



#28, 2013



KANG DUCK-BONG:
ДВИЖЕНИЕ В СТАТИКЕ



НАЦИОНАЛЬНЫЙ
ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИН

НОВЫЕ ТОВАРЫ НА **SKIDKA.UA**

ДЕТСКИЕ ТОВАРЫ



ДОМ, САД, РЕМОНТ



СКИДКА 5%

НА ТОВАРЫ ИЗ КАТЕГОРИЙ ДЕТСКИЕ ТОВАРЫ
И ДОМ, САД, РЕМОНТ ПО ПАРОЛЮ «ВЕРТОЛЕТ»

 (044) 323 31 90

WWW.SKIDKA.UA

СОДЕРЖАНИЕ НОМЕРА

ЖИЗНЬ АССОЦИАЦИЙ

XVIII Всеукраинский фестиваль корейской культуры и искусств «Кореяда-2013»
Четвертый Концерт Дружбы Кореи и Украины
Kyiv Open Cup 2013
Турнир по игре бадук «Кубок Samsung-2013»
Харьковская школа «Денсури» стала лауреатом проекта «Флагман образования и науки Украины»
Корейское общество «Асадаль» на дне города Днепропетровска
Рождение корейской музыкальной группы
Жизнь и деятельность Николаевской ассоциации корейцев

НОВОСТИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

Приём в честь Дня основания нации
Сотрудничество между странами:
визит спикера Национальной Ассамблеи Республики Корея Кан Чан-Хи в Украину
Корейцы Украины на Конференции будущих лидеров в Корее
Международный форум корейцев KOWIN-2013

ЮРИДИЧЕСКАЯ РУБРИКА

Фермерское хозяйство: советы по организации
Проект легализации этнических корейцев в Украине

INTERNATIONAL KOREAN BUSINESS CLUB

Определен стипендиат от IKBC
I LIKE United Korea

ПУТЕШЕСТВИЕ В КОРЕЮ

Город Кохын. Очаровательный и загадочный пейзаж морского побережья

ЯЗЫК

Учим корейский язык. Урок 20. Особый вид окончаний, завершающих предложение

КУЛЬТУРА

Корейская драма на украинском телевидении
Игра бадук

ИСКУССТВО

Очарование самульнори
Kin Min Ji. Полеты во сне и наяву
Kim Soan. Очарование города
Kang Duck-Bong. Движение в статике

ЗНАКОМСТВО С КОРЕЕЙ

Как найти корейских друзей

ТРАДИЦИИ

Праздник урожая Чхусок

ИСТОРИЯ

Клан Hуyндаi: как создавалась самая богатая империя Кореи

КОРЕЙСКАЯ НАРОДНАЯ СКАЗКА

Сказка о коварном тигре и доверчивом олененке

ВОСТОЧНАЯ КУХНЯ

Десерт, который дарит щедрая осень: сладости и чай с плодами жужубы

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ СТРАНАМИ. ВИЗИТ СПИКЕРА НАЦИОНАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ КАН ЧАН-ХИ В УКРАИНУ



Развитие торгово-экономических отношений является приоритетом сотрудничества Украины и Республики Корея.

Об этом заявил Президент Украины Виктор Янукович во время встречи со спикером Национальной ассамблеи Республики Корея Кан Чан Хи.

«Приоритетным направлением нашего сотрудничества является торгово-экономические отношения, в частности углубление инвестиционного сотрудничества», – сказал глава государства в начале встречи.

Виктор Янукович выразил надежду, что этому способствует деятельность рабочих групп, созданных в парламентах обоих государств. «Я рассчитываю на то, что группы дружбы, созданные в парламентах наших

стран, и в дальнейшем будут способствовать расширению украинско-корейского сотрудничества», – сказал Виктор Фёдорович.

По убеждению президента, развитие всестороннего сотрудничества со странами Восточной Азии является важной составляющей внешней политики Украины.

Виктор Янукович подтвердил готовность украинской стороны принять Президента Республики Корея госпожу Пак Гын Хе с государственным визитом в Украину.

7 октября после встречи с Президентом Украины состоялась встреча Председателя Верховной Рады Украины Владимира Рыбака со спикером Национальной ассамблеи Республики Корея Кан Чан Хи. Стороны обсу-



**КОРЕЙСКИЙ
КУЛЬТУРНЫЙ
ЦЕНТР**

Периодическое издание Корейского культурного центра журнал «МУГУНХВА»

Учредитель: Корейский культурный центр <http://koreancenter.org.ua>

Свидетельство о регистрации КВ № 14235-3206Р от 09.07.2008 г.,

выдано Министерством юстиции Украины в г. Киеве

Издается при поддержке International Korean Business Club

Адрес редакции: 03115, г. Киев, ул. Хмельницкая, 10, Корейский культурный центр

Тел.: (044) 424-20-61 (21-61), e-mail: office@koreancenter.org.ua

Глава редакционного совета: Кан Ден Сик

Главный редактор: Боровец Оксана

Материалы подготовили: Боровец Оксана, Збаравская Иванна

Верстка и дизайн: Боровец Оксана

Тираж 1300 экз., распространяется бесплатно

дили широкий круг вопросов относительно последующей активизации украинско-корейского сотрудничества, в частности, в политической, торгово-экономической и социальной сферах.

Приветствуя корейского коллегу на украинской земле, Владимир Рыбак выразил убеждение, что этот визит будет способствовать углублению сотрудничества между украинским и корейским народами.

Председатель Верховной Рады отметил рост влияния стран Восточной Азии в современной системе международных отношений, следствием чего полномасштабное сотрудничество с ними становится важной составляющей азиатского направления внешней политики Украины. «Поддержка регулярного украинско-корейского политического диалога на высшем и высоком уровнях является действенным инструментом стимулирования развития сотрудничества во всех сферах и определения новых ориентиров двустороннего взаимодействия», – сказал он.

По мнению руководителя парламента Украины, важной составляющей политического диалога между двумя государствами является межпарламентское сотрудничество, как на уровне комитетов, так и парламентских групп дружбы.

Председатель Верховной Рады заявил, что приоритетными направлениями двусторонних отношений является «развитие экономической составляющей, углубление торгового и экономического сотрудничества». По его убеждению, уровень этого сотрудничества не отвечает возможностям сторон.

Председатель Верховной Рады сообщил спикеру Национальной ассамблеи Республики Корея, что Украина заинтересована

в сочетании значительных финансовых ресурсов Республики Корея с возможностями Украины, в частности, через привлечение корейских инвестиций в сельское хозяйство, строительство, металлургию, энергетическую сферу, а также в высокотехнологические отрасли промышленности нашей страны. Со стороны украинской власти, по его словам, принимаются все меры относительно обеспечения привлекательного инвестиционного климата в Украине.

«Мы заинтересованы в продолжении и налаживании сотрудничества с ведущими южнокорейскими компаниями, в частности, в реализации инвестиционных проектов на территории нашего государства», – подчеркнул Владимир Рыбак, отметив важность успешного внедрения общих проектов, которые находятся на разных стадиях выполнения.

Среди таких проектов он назвал: запуск корейского спутника дистанционного зондирования Земли «Компсат-5» украинской ракетой-носителем, национальный проект «СПГ-терминал», проект производства скоростных поездов в Украине, проект общей сборки автомобилей корейского производства на украинских автозаводах, проекты в сельскохозяйственной сфере, импорт силового оборудования для военных судов Республики Корея, социальный проект компании «Самчулли». Приглашая корейских бизнесменов к сотрудничеству, руководитель парламента сказал, что «тот, кто первый зайдет в Украину с бизнесом, останется в нашей стране навсегда».

Касаясь вопроса сотрудничества на международной арене, Владимир Рыбак отметил, что «наши страны подобны во внешнеполитических подходах к решению наиболее важных и актуальных про-

блем современности». «В двусторонних отношениях и на международной арене они демонстрируют взвешенность и взаимопонимание», – подчеркнул он, заметив, что сотрудничество между Украиной и Республикой Корея в ООН и других международных организациях имеет «традиционно конструктивный характер». Руководитель парламента напомнил, что Украина поддержала кандидатуру Республики Корея в состав непостоянных членов Совета Безопасности ООН на период 2013-2014 гг. и надеется на поддержку со стороны корейской делегации кандидатуры Украины на период 2016-2017 гг. на выборах в 2015 году.

В свою очередь, спикер Национальной ассамблеи Республики Корея заявил о заинтересованности корейских бизнесменов в расширении сотрудничества между нашими странами. «Есть перспектива сотрудничества в сельскохозяйственной сфере, в сфере информационных технологий, военно-космическом направлении», – сказал он, отметив высокий уровень подготовки кадров информационно-технологического направления. В этом контексте Кан Чан Хи сообщил, что ведущая корейская компания «Samsung» построит в Украине исследовательский центр.

Спикер Национальной ассамблеи Республики Корея также отметил, что в Украине высоко развиты технологии космической отрасли, авиационной промышленности, военной сферы. Корейские бизнесмены, по его словам, готовы инвестировать в совместное производство скоростных поездов в Днепропетровске, строительство терминала сжиженного газа в Одессе, внедрять разработанные технологии земледелия на территории Украины.





«Если бы я был бизнесменом, то давно бы инвестировал именно в Украину», – сказал Кан Чан Хи, пообещав посоветовать корейским бизнесменам активнее инвестировать в бизнес в Украине.

Спикер Национальной ассамблеи поблагодарил украинскую сторону за поддержку кандидатуры Республики Корея в состав непостоянных членов Совета Безопасности ООН на период 2013-2014 гг. и заверил в поддержке Украины на период 2016-2017 гг. на выборах в 2015 году.

Поддерживая слова Владимира Рыбака относительно необходимости активизации межпарламентских отношений, Кан Чан Хи пригласил украинскую делегацию посетить Республику Корея с официальным визитом.

В завершение встречи спикер Национальной ассамблеи Республики Корея сделал запись в Книге почётных гостей Верховной Рады Украины.

РЕЧЬ СПИКЕРА НАЦИОНАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ КАН ЧАН-ХИ НА ВСТРЕЧЕ С СООТЕЧЕСТВЕННИКАМИ, ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ КОРЕЙСКИХ КОМПАНИЙ И ТОРГОВЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ В УКРАИНЕ

Добрый день!

Мне приятно встретиться с соотечественниками и представителями компаний, торговых представительств, прежде чем завершить свой короткий визит в Украину.

Прошло всего лишь двадцать лет с момента установления дипломатических отношений с Украиной, но, несмотря на это, вы проделали огромную работу в этой далёкой стране, за что я всей душой благодарен вам. Благодаря вам, с каждым днём расширяется круг контактов, торговых отношений и инвестиций между нашими странами.

Я убедился в том, что Украина обладает неизмеримым потенциалом. Численность населения Украины подобна численности населения нашей страны. Кроме того, у неё богатые природные ресурсы и огромные возможности в агропромышленном секторе. Насколько мне известно, Украина также славится высоким уровнем науки, технологий и человеческих ресурсов.

В дальнейшем с целью увеличения государственных интересов и поддержки соотечественников мы будем укреплять отношения с Украиной на различных уровнях. С этой целью был запланирован мой визит, и в этом же контексте я от всей души пригласил в Корею председателя Верховной Рады Украины Владимира Васильевича Рыбака. Я думаю, что чем больше будет таких встреч, тем большую помощь мы сможем оказать.

Представителям корейской диаспоры передаю тёплый привет от Родины.

Мне хорошо знакомы ваш крепкий дух и любовь к отчизне. Республика Корея будет прилагать все усилия, чтобы оказать вам помощь и поддержку.

В частности, обещаем, что Национальная ассамблея и Правительство Республики Корея будут способствовать стабилизации юридического статуса корейской диаспоры в Украине. Я подчеркнул это сегодня утром во время беседы с Президентом Украины Виктором Фёдоровичем Януковичем.

Думаю, что статус корейской диаспоры будет неизменно повышаться, поскольку корейско-украинские отношения становятся всё крепче. Уважаемые соотечественники, по моему мнению, вам нужно продолжать работать на благо украинского общества, а корейскому правительству – не прерываемо прилагать усилия для вашей поддержки.

Статус Республики Корея на мировой арене значительно повысился, однако в Восточной Европе, в том числе, и в Украине, Корею предстоит ещё много сделать. В этом году исполняется двадцать лет установлению дипломатических отношений между нашими странами, необходимы время и усилия для их развития. Являясь спикером Национальной ассамблеи, я ещё раз даю вам слово, что буду прилагать все усилия, чтобы поддержать вас.

Повторно благодарю вас за оказанный тёплый прием. Желаю вам здоровья и удачи.

Спасибо!



ПРЕЗИДЕНТ ПАК КЫН ХЕ ПРЕДЛАГАЕТ ПЕРЕЙТИ НА «КРЕАТИВНУЮ ЭНЕРГЕТИЧЕСКУЮ ЭКОНОМИКУ»

Для того чтобы преодолеть ограничения старой энергетической модели, где рост экономики осуществляется за счёт природных ресурсов, нужно создать систему «креативной энергетической экономики», в которой гармонично сочетаются креативные идеи, достижения науки и информационно-коммуникационные технологии.

Об этом заявила президент Республики Корея Пак Кын Хе, выступая в среду на специальном заседании проходящего в Тэгу 22-го Всемирного энергетического конгресса. Южнокорейский лидер отметила, что в настоящий момент перед миром стоят главные задачи в области энергетики – обеспечение энергетической безопасности и социального равенства, минимизация отрицательного воздействия на окружающую среду.

По её словам, назрела необходимость масштабных перемен в парадигме международного сотрудничества в области энергетики, ликвидирующей границы между странами-поставщиками и потребителями энергии.

Она также подчеркнула, что для этого нужно создать единую нормативно-правовую базу, такую как Энергетическая хартия.

Южнокорейский президент отметила, что нужно разработать новую политику и институты в области энергетики, направленные на стимулирование рационального распределения и эффективного использования энергетических ресурсов, пересмотр системы определения цен на энергию и соответствующих ограничений, а также на расширение инвестиций в сферу экологически чистой энергетики.

Пак Кын Хе добавила, что ожидает от Всемирного энергетического конгресса значительных перемен в данной области и пообещала, что Республика Корея будет стремиться играть лидирующую роль в этом процессе.

Источник: www.k-window.com



СТРОИТЕЛЬСТВО ОЛИМПИЙСКИХ ОБЪЕКТОВ В ЮЖНОЙ КОРЕЕ НАЧНЕТСЯ В НАЧАЛЕ 2014 ГОДА



Ключевые проекты для зимних Олимпийских игр в PyeongChang, в частности, строительство стадиона и другой инфраструктуры, начнутся не позднее первого квартала 2014 года, сказал президент организационного комитета.

На заседании генеральной ассамблеи в Сеуле Ким Чжин Сун, президент организационного комитета и генеральный секретарь Мун Дон Ху сохранили свои посты ещё на два года, чтобы продолжить руководить подготовкой к важнейшему мировому спортивному событию. Их срок на постах истекает в октябре 2015 года.

«Я чувствую большую ответственность, – сказал Ким журналистам после заседания. – Я сделаю всё от меня зависящее, чтобы руководить организационными работами в сотрудничестве с каждым, кто задействован в этом». Ким отметил фактор срочности, поскольку строительство не будет завершено в срок, если не начнётся в начале будущего года.

«У нас меньше трёх с половиной лет, чтобы завершить подготовительные работы. И если мы потеряем время, возникнут проблемы, – сказал Ким. – В последние два года мы создали хорошую основу. Сейчас пришло время начать реальные работы».

МИГРАЦИОННАЯ СЛУЖБА УКРАИНЫ ЗАИНТЕРЕСОВАНА В ИЗУЧЕНИИ ОПЫТА КОРЕЙСКИХ КОЛЛЕГ

17 июля состоялась встреча заместителя председателя Государственной миграционной службы Украины Василия Грицака с Ю Хи Сук, коммерческим атташе посольства Республики Корея в Украине.

Главная тема встречи – сотрудничество между Украиной и Республикой Корея в сфере внедрения документов с электронным носителем биометрической информации, удостоверяющих личность.

Как отметил Василий Грицак, миграционная служба заинтересована в изучении опыта корейских коллег во

внедрении биометрических документов и создании инфраструктуры их использования, в том числе в органах государственной власти.

Также обсуждался вопрос предоставления международной технической помощи Республики Корея в рамках совместного проекта по созданию в Государственной миграционной службе инфраструктурных составляющих единой информационно-аналитической системы управления миграционными процессами, совершенствование регистрационного учета физических лиц.

Источник: www.dmsu.gov.ua

В СЕУЛЕ ПОСТРОЯТ «НЕВИДИМЫЙ» НЕБОСКРЕБ



Необычный архитектурный проект поможет столице укрепить имидж «города инноваций».

Мэрия Сеула выдала компании GDS Architects разрешение на строительство 450-метрового здания неподалеку от международного аэропорта Инчхон. Этот небоскрёб под названием Tower Infinity не претендует на лавры самого высокого здания в мире. Уникальным его делает другое: башню снабдят системой для создания эффекта невидимости.

Два главных элемента системы – видеокамеры и мощные светодиодные проекторы. Видеокамеры будут в реальном времени снимать задний план: участки неба, дома и улицы, скрытые стенами Tower Infinity.

Одновременно проекторы будут выводить это изображение на стены небоскрёба перед наблюдателем, благодаря чему здание станет для него «прозрачным».

Дизайнеры GDS Architects утверждают, что строительство Tower Infinity подчеркнёт роль Южной Кореи как мирового лидера в сфере инноваций. Цель строителей – «не гнаться за высотой небоскреба, а подчеркнуть технологическую мощь Южной Кореи, продемонстрировав умение её скрывать».

Tower Infinity будет привлекать туристов не только своей необычной

способностью растворяться в воздухе. Здание оборудуют третьей в мире по высоте обзорной площадкой, с которой открывается живописный вид на окрестности. Кроме того, к услугам посетителей в башне будут работать магазины, рестораны, кинотеатры, и, возможно, аквапарк. Ожидается, что строительство Tower Infinity завершится в 2014 году.

Источник: www.forbes.ua

НАКЛАДНОЙ ОСТРОВ



Многоугольник в Жёлтом море рядом с южно-корейским Инчхоном, в 65 км к западу от Сеула к 2017-му году превратится в жилой район площадью 610 га, оснащённый по последнему слову научной и технической мысли. Проект искусственного острова «Международный деловой район Сондо» (Songdo International Business District) стартовал 7 августа 2009-го года.

По данным компаний-подрядчиков, американской Gale International и корейской POSCO E&C, при стоимости 35 млрд долларов это крупнейший в корейской истории частный девелоперский проект.

На сегодня в него уже вложено около 12 млрд долларов. В проекте участвуют BMW, Boeing, IBM, Johnson and Johnson, Samsung и Tesco. В 2013-м должен быть сдан в эксплуатацию 305-метровый небоскреб Northeast Asia Trade Tower – самое высокое здание в Корее.

По окончании строительства в 2017-м на острове будет 3,7 млн м² офисной недвижимости, 3,25 млн м² жилья, по 0,9 млн м² торговых и общественных площадей и 0,46 млн м² гостиниц. Число жителей должно достичь 65 000 (сегодня в прибрежной зоне Сондо проживают 22 000), количество занятых в деловом районе приблизится к 300 000.

Статус «города будущего» предполагает меры по защите экологии. Свободная от застройки площадь намытого острова составит 242 га или 40% от всей территории, включая 40 га Центрального городского парка.

Проектом предусмотрено 25 км велосипедных дорожек, а на каждой парковке 5% всех мест зарезервировано для экологичных и энергоэффективных

автомобилей. 1,25 млн м² недвижимости в Сондо уже сертифицированы по системе LEED (лидерство в энергосберегающем и экологическом проектировании).

В 2018-м скоростная железнодорожная линия должна связать Сондо с Сеулом. Продолжительность поездки составит 30 минут. Новая организация при ООН Green Climate Fund уже приняла решение разместить в Сондо свою штаб-квартиру.

Источник: www.vokrugsveta.ru

КОРЕЙЦЫ НАМЕРЕНЫ УЧАСТВОВАТЬ В СТРОИТЕЛЬСТВЕ LNG-ТЕРМИНАЛА В УКРАИНЕ

Об этом заявил полномочный посол Республики Корея в Украине Ким Ин-Цжун на встрече с первым заместителем министра экономического развития и торговли Украины Анатолием Максюттой.

Как сообщает пресс-служба Мин-экономразвития, стороны встретились, чтобы обсудить состояние и перспективы дву-стороннего торгово-экономического и инвестиционного сотрудничества.

Ким Ин-Цжун отметил, что корейские компании довольны инвестиционными возможностями Украины. «У нас хорошее сотрудничество в сфере высоких технологий и космоса... Планируется также участие корейских компаний в строительстве Одесского терминала по сжиженному газу», – отметил посол.

17 декабря 2010-го года было создано предприятие «Национальный проект LNG-терминал», которое должно скоординировать работу по строительству терминала по принятию сжиженного природного газа на Черноморском побережье Украины. Строительство LNG-терминала разделено на два этапа.

На первом этапе (плановый запуск в 2016-м году) будет задействовано арендованное у Exceleerate Energy судно-терминал мощностью 5 млрд. м³ газа в год. На втором этапе (плановый запуск в 2018-м году) должен быть построен наземный терминал мощностью 10 млрд м³ газа в год.

Источник: www.kontraktv.ua



ПОКАЗ, КОТОРЫЙ ПОТЯС МИР



В Сеуле состоялся подводный показ мод Underwater Hanbok Fashion Show.

Модные показы уже давно перестали быть презентацией новой коллекции дизайнера. Дома моды все чаще и чаще проводят их вне подиумов. Одежания, выполненные в традиционном корейском стиле XIX века, демонстрировали модели, плавающие в большом аквариуме, установленном в одном из новых торговых центров Сеула. По словам организаторов, это первое подводное фэшн-шоу в мире.

ЧАСЫ «ТАЙНА ВРЕМЕНИ» ОТ SEJOON KIM



Дизайнер Седжун Ким (Sejoon Kim) родом из Южной Кореи придумал необычные часы. Чтобы узнать, который сейчас час, необходимо прикоснуться к ним. Теперь время действительно можно будет почувствовать.

Автор назвал их «Тайна времени» (Vague Clock). Аналоговые часы скрываются под мягким покрытием, из-под которого не видно стрелок, если не надавить на него.

Часы автоматически подстраиваются при помощи системы GPS, поэтому всегда идут точно, несмотря на то, что их регулярно трогают руками.

Седжун Ким комментирует своё детище: «Слишком большое количество информации давит на людей. Часы «Тайна времени» просто так не показывают время. Они избавляют от желания постоянно наблюдать за часовой и минутной стрелкой, а вместе с этим уходит и ощущение постоянной гонки за временем».

ПРИЁМ ГОСПОДИНА ПОСЛА В ЧЕСТЬ ДНЯ ОСНОВАНИЯ НАЦИИ



Чрезвычайный и Полномочный Посол Республики Корея в Украине Ким Ын-Цжун

3 октября Республика Корея ежегодно отмечает один из главных государственных праздников – День основания нации. Праздник приурочен к образованию первого государства корейской нации в 2333 году до нашей эры легендарным королем-богом Тангун Вангом.

4 октября в Колонном зале Киевской горадминистрации состоялся торжественный приём госпожи Ким Хё Сук и чрезвычайного и полномочного посла Республики Корея в Украине господина Ким

Ын-Цжун в честь Дня основания нации и Дня вооруженных сил Республики Корея.

Приветствуя гостей меро-приятия, господин Ким Ын-Цжун поблагодарил депутатов группы межпарламентских связей Украины с Республикой Корея и главу группы, господина Васадзе.

«Я доволен, что могу наблюдать развитие дружбы и сотрудничества между нашими двумя странами с начала установления дипломатических отношений 21 годназад. Мы можем наблюдать взаимовыгодное сотрудничество в различных сферах, особенно космической отрасли, области информационных технологий, автомобилестроения и сельскохозяйственной отрасли.

Мы плотно сотрудничаем и на международной арене, включая Организацию Объединенных Наций», – сообщил господин посол, упомянув недавние мероприятия, которые подчерк-нули углубление и укрепление дружбы по всем направлениям.

Во-первых, это церемония посадки деревьев в Корейском традиционном саду в Национальном ботаническом саду им. Н. Н. Гришко. Корейский уголок уже превратился в один из выдающихся культурных мест столицы.

Во-вторых, в августе прошлого года корейский многоцелевой спутник был успешно запущен украинской ракетой «Днепр». И, в-третьих, на прошлой неделе два министра иностранных дел подписали соглашение о введении упрощенного визового режима для владельцев служебных паспортов, который сможет привести к либерализации визового режима в ближайшем будущем.

Господин Ким также выразил убеждение, что визит спикера Национальной ассамблеи Республики Корея в Украину проложит путь к дальнейшему укреплению партнерства между странами во всех сферах на базе общих интересов.

«Праздник Дня основания нации символизирует единство всех корейцев, и мы рады отмечать достижения, прошлые и настоящие, дома и за рубежом», – подчеркнул господин посол.



Госпожа Ким Хё Сук, супруга Посла Республики Корея в Украине

Для справки:

3 октября в Южной Корее отмечается один из главных государственных праздников – День основания государства (День объединения нации, 개천절), что дословно означает «день открытия небес».

Этот праздник связан с одной легендой, согласно которой Тангун был сыном небесного владыки и, превратившись в женщину-медведицу, основал государство Древний Чосон.

История о Тангуне начинается с его деда Хванина (환인), «Властелина Неба». У него был сын, Хванун, который стремился жить на Земле среди долин и гор. Хванин разрешил Хвануну и 3000 его последователям спуститься на гору Пэктусан, где Хванун основал ШинШи (신시; 70) – «Город Бога».

Вместе с богами облаков, дождя и ветра он установил законы и моральные кодексы, а также, учил людей различным искусствам, медицине и сельскому хозяйству. Тигр и медведь умоляли Хвануна, чтобы он сделал их людьми. Тот услышал их и дал им 20 зубчиков чеснока и пучок полыни, приказав питаться только этой священной пищей и оставаться вдали от солнечного света в течение 100 дней. Тигр сдался и вышел из пещеры, а медведь остался и превратился в женщину. Медведь-женщина Уннё (웅녀) была благодарна и приносила жертвы Хвануну, но ей не хватало мужа, и она молилась под священным деревом Шингансу (신단수; 70), чтобы получить благословение и родить ребенка. Хванун был тронут такими искренними молитвами и взял её в жены. Вскоре она родила сына, которого назвали Тангун Вангом. Тангун взойшёл на трон города Асадал вблизи Пхеньяна и основал царство Чосон (Го-Чосон).

С этого начинается история корейского народа. Также, именно поэтому корейцы считают, что произошли от медведя и в Корее вы найдете множество сувениров с медведями в ханбоке).

В день праздника на алтаре вершины горы Мани на острове Ганхва-до проводится простая церемония. Согласно преданию, этот алтарь был поставлен туда самим Тангуном в знак благодарности его отцу и деду на небесах.



IV ВСЕУКРАИНСКИЙ ФОРУМ КОРЕЙСКОЙ МОЛОДЁЖИ: «WE ARE THE FUTURE OF OUR SOCIETY»

В ноябре 2013 года в Киеве состоится ставший уже традиционным Всеукраинский форум корейской молодёжи. Слоган нынешнего форума звучит так: «We are the FUTURE of our society».

В программе форума планируется встреча с президентом Ассоциации корейцев Украины Кан Ден Сиком, Консулом Посольства Республики Корея в Украине Чой Йонг Иль.

Кроме общения и обмена опытом корейского движения в регионах, участникам форума будет предоставлена возможность подискутировать на тему проблем современной корейской молодежи, обсудить аспекты трудоустройства.

С детальной информацией о форуме можно ознакомиться на странице: vk.com/kogyosaramforum.

Желающим принять участие в форуме просьба обращаться к менеджерам проекта Кристине Ким (096 052-57-80) и Елене Шевченко (066 901-08-01).

До встречи на форуме!



IV ВСЕУКРАИНСКИЙ
ФОРУМ
КОРЕЙСКОЙ МОЛОДЕЖИ

ГОРЯЧАЯ ЛИНИЯ (044) 424-21-61
БЕСПЛАТНАЯ ЮРИДИЧЕСКАЯ КОНСУЛЬТАЦИЯ

**В Корейском культурном центре
открылась горячая телефонная линия
проекта по легализации этнических корейцев Украины!**

**Если Вы хотите оформить гражданство,
получить вид на жительство или решить
другие вопросы, связанные с данной темой,
звоните нам (044) 424-21-61 и получите консультацию в подготовке
необходимых документов для легального пребывания в стране,
а также бесплатную юридическая помощь в их оформлении.**

**Телефон горячей линии: +38 (044) 424-21-61.
Звоните нам ежедневно (кроме субботы и воскресенья)
с 10:00 до 17:00.**

**ОФОРМЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ
ПОЛУЧЕНИЕ ГРАЖДАНСТВА, ВИД НА ЖИТЕЛЬСТВО
ГРАЖДАНСТВО РЕБЕНКА И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ**

(044) 424-21-61

ЧЕТВЕРТЫЙ КОНЦЕРТ ДРУЖБЫ КОРЕИ И УКРАИНЫ



«Ничто так не объединяет народы, как музыка, единственный универсальный язык, не требующий перевода, не знающий границ...» – сказал посол Республики Корея в Украине господин Ким Ын-Цжун, представляя участников концерта – квинтет «Uangel Voice».

Четвёртый концерт дружбы Кореи и Украины состоялся 20 сентября 2013 года в Киевском национальном университете им. Т. Г. Шевченко.

Пять молодых талантливых исполнителей классической и современной корейской музыки так заворожили украинских слушателей профессиональным исполнением, что их долго не отпускали со сцены.

В зале царила атмосфера гармонии и красоты, изящества и таланта. Мелодичные голоса и песни на разных языках сближали сердца слушателей, украинцев и корейцев. Им не нужен был перевод, ведь язык музыки, мудрости, красоты легко открывал душу каждого пришедшего на концерт, приглашая всех в мир корейской культуры.



Зрители делились восторженными впечатлениями. «Я потрясена талантливой молодежью Кореи, концерт оставил незабываемые впечатления», – от души благодарила выступающих член ассоциации «Корейцы Киева» Галина Сим.

Благодаря Посольству Республики Корея такие концерты дружбы стали хорошей традицией, которая сближает наши народы, открывая через музыку богатейший мир культуры Кореи.

*Батаева Ирина Владимировна
Киев, Украина*

ОТКРЫТЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТУРНИР ПО ТХЕКВОНДО KYIV OPEN CUP 2013



С 19 по 21 сентября в Киеве проходил турнир по тхеквондо Kyiv Open Cup 2013.

В турнире приняли участие более 500 спортсменов из Украины, стран СНГ и ближайшего зарубежья, которые разыграли между собой 168 комплектов медалей и отдельные призы за командные выступления.

Открытый международный турнир по тхеквондо среди кадетов и взрослых Kyiv Open Cup 2013 стал одним из главных спортивных событий осени, и сумел привлечь внимание множества любителей единоборств, которые пришли поддержать спортсменов и насладиться захватывающим зрелищем.

«Поддержка спорта и здорового образа жизни, продвижение проектов, направленных на развитие здорового и гармоничного общества – самые важные социальные приоритеты Samsung Electronics, как в Украине, так и во всем мире, – отметил Юнсеб Ли, президент компании «Samsung Electronics Украина». – Мы рады, что тхеквондо завоевывает в Украине всё большую популярность и привлекает внимание простых людей.

Тхеквондо – это не только спорт, но и искусство, динамика, красота движений, мастерство, которые неизменно восхищают и увлекают. Потому мы с радостью стали генеральным спонсором Kyiv Open Cup 2013. В будущем мы продолжим работу по популяризации тхеквондо, поддержке спорта, олимпийских инициатив и пропаганде здорового образа жизни среди подрастающего поколения».

«Каждые такие соревнования, в том числе и этот турнир, являются этапом подготовки к более серьезным соревнованиям – это и чемпионат Украины, и чемпионат Европы, и чемпионат мира», – отметил Владимир Цой, президент Федерации тхеквондо г. Киева.

На церемонии торжественного открытия состоялось показательное выступление представителей всемирно известной академии тхеквондо Kukkiwon Team, которые продемонстрировали высшее мастерство владения боевым искусством.



KUKKIWON TEAM



В 2012 году команда Kukkiwon провела ряд показательных выступлений в 19 странах. Демонстрация тхеквондо, корейского национального вида спорта, выполняет негласную роль дипломата, способствуя популяризации корейской культуры во всём мире.

Команда с успехом ездит по всему миру. «Когда мы выступаем перед публикой, вне зависимости от национальности, аудитория всегда остается в восторге, люди аплодируют и подходят за автографами», – сказал один из участников Kukkiwon. «Мы очень уважаем своих фанатов и любителей тхеквондо, поэтому делаем все возможное, чтобы показать лучший шоу».

Kukkiwon Team состоит из более чем 70 участников, мастеров и учеников с пятой степенью черного пояса по тхеквондо. С момента своего основания в 1974 году, команда посетила более сотни стран в целях популяризации тхеквондо и корейской культуры во всём мире.



«2013 год стал очень важным для тхеквондо, – отметил президент Kukkiwon Кан Вон Сик (Kang Won-sik). – Мы провели очень много мероприятий за границей, чтобы познакомить как можно больше людей с тхеквондо. В данный момент мы планируем, что Kukkiwon будет больше выступать дома, чтобы популяризировать тхеквондо среди туристов, посещающих Корею».



XVIII ФЕСТИВАЛЬ КОРЕЙСКОЙ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВ «КОРЕЯДА-2013»

21 сентября в Харькове состоялся XVIII Всеукраинский фестиваль корейской культуры «Кореяда-2013». В праздничном мероприятии приняли участие чрезвычайный и полномочный посол Республики Корея в Украине господин Ким Ин-Цжун, президент ассоциации корейцев Украины господин Кан Ден Сик, вице-президент ассоциации корейцев Украины, президент Харьковского городского общества корейской культуры госпожа Людмила Ким, заместитель директора Департамента массовых коммуникаций, начальник Управления внутренней политики ХОГА Ольга Дутова и другие почётные гости.

Представители обществ корейской культуры из различных регионов Украины блеснули исполнительским мастерством на вечернем гала-концерте в завершение состоявшегося в Харькове восемнадцатого по счету всеукраинского фестиваля «Кореяда-2013».

Торжественно открыл фестиваль президент ассоциации корейцев Украины господин Кан Ден Сик, поздравив всех присутствующих с праздником урожая Чхусок. Он напомнил, что фестиваль корейской культуры и искусств «Кореяда» проводится в Украине ежегодно, начиная с 1995 года.

«Основная идея нашего фестиваля заключается в возрождении корейской культуры среди этнических корейцев Украины и популяризации корейской культуры в Украине.

Благодаря так называемой «корейской волне» культура страны утренней свежести, как называют Корею, стала очень популярной. Музыкальное направление к-рор нашло поклонников по всему миру, во всех уголках земного шара можно услышать корейские хиты.

Мы полностью поддерживаем это явление, в равной степени сохраняя и продвигая традиционное корейское искусство танца, спорта, музыки. Именно для этого проводятся фестивали корейской культуры и искусств, которые возвращают этнических корейцев к их корням, а украинцев знакомят с традициями народа, который много лет проживает в Украине и делает вклад в её историю, экономику и культуру», – отметил Кан Ден Сик.



Ансамбль "Конфетти"
с приветственной композицией "Квітка-душа"



Кан Ден Сик и Чрезвычайный и Полномочный Посол
Республики Корея в Украине Ким Ын-Цжун



Традиционный корейский поклон



Гости из Москвы – ансамбль "Дэхан"

Обратился к собравшимся и чрезвычайный и полномочный посол Республики Корея в Украине господин Ким Ын-Цжун.

«Очень рад видеть сегодня всех в этом зале. В прошлом году я участвовал в фестивале «Кореяда» в Запорожье, в этом году – в Харькове и я ощутил, что действительно происходит возрождение корейской культуры. Я очень рад, что корейское движение в Украине идёт в правильном направлении, ведь именно благодаря таким мероприятиям мы, корейцы, не забываем свои корни и укрепляем свои традиции», – заявил господин посол.

Заместитель директора Департамента массовых коммуникаций – начальник Управления внутренней политики ХОГА Ольга Дутова также поздравила всех присутствующих с праздником и пожелала участникам фестиваля творческого вдохновения и успехов.

«У нас сегодня есть уникальная возможность познакомиться с культурой Кореи, увидеть танцы, услышать национальные песни и речь этой прекрасной страны. Я думаю, что такую возможность нельзя упускать. Огромное спасибо всем, кто организовал этот праздник и подарил его нам», – сказала Ольга Дутова.

«Кореяда-2013» состоялась при поддержке посольства Республики Корея, Ассоциации корейцев Украины и народного депутата Украины Александра Фельдмана.



Афанасий Ким



Ансамбль традиционных корейских танцев "Торади"



Лариса и Маргарита Ким



Пак Со Йон



Инструментальная группа из Днепропетровска



Инесса Ян



Полина Югай

В рамках фестиваля были представлены выставки работ корейских художников и мастеров народного творчества.

Гала-концерт торжественно открыл трогательный танец «Квітка-душа» в исполнении Образцового хореографического ансамбля «Конфетти» под руководством Анны Грибовой.

По традиции, на фестивале были представлены традиционные корейские танцы – их исполняли танцевальные ансамбли «Ариран» из Джанкоя, «Торади» из Киева и «Хянбок» из Симферополя, порадовав гостей фестиваля грациозными постановками и красочными ханбоками.



Виктория Пак



Влада Хан



Ансамбль "Хянбок"



Вручение сертификата от International Korean Business Club



Владимир Ли



Татьяна Ким

Музыкальную часть гала-концерта представили исполнители из разных городов Украины: Пак Со Йон из Запорожья, Владимир Ли из Евпатории, а также семейный дуэт Ларисы и Маргариты Ким из Харькова. Вокальное искусство полным образом раскрыли Татьяна Ким из Евпатории, Виктория Пак из Николаева, Афанасий Ким из Харькова, Инесса Ян из Донецка, Полина Югай из Джанкоя.

Следует отметить, что в этом году состав и возраст участников был очень разнообразным и колоритным: от юных Дарьи и Анастасии Тегай из Скадовска, исполнивших песню «Я рисую папу», Владиславы Хан из Донецка с танцем «Нежность» до профессиональных

исполнительниц ансамбля «Дэхан», почётных гостей из Москвы.

Кроме классических традиций корейской культуры на фестивале было представлено и современное движение к-рор. «Корейская волна», которая накрыла весь мир, добралась и до Харькова. Участниками гала-концерта стали две харьковские к-рор группы: Purple Line и Lollipop, победители украинского отбора «K-Pop World Festival 2013». Современный танец «Infinity» представил Гион Мо Канг из Днепропетровска.

Ещё одним открытием фестиваля стала инструментальная группа из Днепропетровска, исполнившая песню «Lonely», которая принесла коллективу почётное первое место.

Впервые на «Кореяде» был представлен музыкальный коллектив в таком широком составе (гитары, ударные, клавиши, вокал), который бы исполнил живую песню на корейском и английском языке. Ребята, образовавшие группу буквально накануне фестиваля и не успевшие даже выбрать название, покорили сердца зрителей искренностью и простотой исполнения, мелодичностью, слаженностью и красотой звучания.

Второе место досталось Афанасию Ким из Харькова, исполнившему песню «Зимняя соната» под аккомпанемент рояля, третье место за песню «Я говорю «люблю»» увезла в Джанкой Полина Югай.



Гион Мо Канг



Ансамбль корейских народных инструментов «Самульнори»



Ансамбль «Ариран»



Дарья и Анастасия Тегай



Группа «Purple Line»

Ну а гран-при досталось ансамблю корейских народных инструментов «Самульнори» из Киева, которые устроили на сцене настоящее шоу, представив публике традиционную корейскую игру на барабанах, увеличив количество участников с традиционных четырех до тринадцати! Так, перед зрителями играли одновременно тринадцать барабанщиков, создавая непередаваемую и торжественную атмосферу.

На гала-концерте выступили не только корейские музыканты, вокалисты и танцовщики. Настоящим праздником для

харьковчан стало уникальное выступление сборной команды по показательным выступлениям Kukkiwon Team (Республика Корея). 19 представителей всемирно известной академии тхэквондо продемонстрировали высшее мастерство владения боевым искусством. Зрители увидели настоящее театральное представление, которое сочегало в себе умелую актерскую игру и совершенные, отточенные движения мастеров искусства тхэквондо.

Участники и гости фестиваля надолго запомнят и невероятно красивые мотивы корейских песен, и очарование корейской

речи, и точность движений тхэквондо, и плавность корейских танцев.

Очень здорово, что существуют такие мероприятия, как фестиваль «Кореяда», которые делают далекое – близким, чужое – родным, неизвестное – любимым.

Самое главное, что каждый гость, зритель, участник сохранит в своем сердце часть корейской культуры, глубокой и многогранной.

А мы приглашаем всех на XIX Всеукраинский фестиваль корейской культуры и искусств, который состоится в городе Днепрпетровске. До скорой встречи!



Команда по показательным выступлениям Kukkiwon Team (Республика Корея)

О Корее я имела представление только на общеобразовательном уровне предмета «география». О людях, культуре, обычаях мне ничего не было известно. Более близкое знакомство с Южной Кореей произошло совершенно случайно – с помощью одной из корейских «дорам» под названием «Последнее прослушивание». Я стала искать и читать некоторые сведения о группах k-рор, позже перейдя к сведениям об истории, культуре и обычаях этого народа. Разыскивала представителей корейской нации в нашей стране и родном городе Харькове.

Самым большим сюрпризом моего «корейского года» стал фестиваль и праздник корейской культуры в нашем городе,

проводимый под патронатом посольства Кореи в Украине. Впервые я имела возможность лично, вживую соприкоснуться с корейской культурой на празднике Чхусок, который проходил в нашем городе 21 сентября. Меня чрезвычайно удивило то, что представители корейской диаспоры проживают в очень многих городах Украины. Ещё меня удивило и покорило то, что корейцы не утратили самобытности своего народа, его обычаев, песенного и танцевального колорита нации, особенно среди детей и молодёжи.

Прекрасные, яркие, запоминающиеся выступления артистов не оставили в зале ни одного равнодушного зрителя. Самое неизгладимое впечатление произвело выступ-

ление корейской спортивной команды по тхэквондо! Яркое, мощное, запоминающееся, великолепное представление корейских спортсменов (нам даже достался небольшой сувенир – осколок дощечки).

Очень хотелось бы, чтобы подобные мероприятия проводились как можно чаще, чтобы люди разных национальностей могли знакомиться с культурой иной страны и её представителями. Узнать как можно больше об этом, научиться уважать, понимать и ценить других, подружиться и, возможно, даже полюбить тех, кто не похож на тебя!

Ирина Полякова
г. Харьков



Группа «Lollipop»



Александр Ким



Заккрытие фестиваля

Совсем недавно состоялся XVIII Всеукраинский фестиваль корейской культуры и искусств «Кореяда-2013». Проходил он в Харькове, где председателем является директор школы «Денсури» Людмила Антоновна Ким.

В фестивале приняли участие практически все региональные корейские общества и, конечно же, наша Джанкойская ассоциация «Чин-Сон». Представляла нашу ассоциацию Полина Югай, участница проекта «Голос Украины, дети», которая спела песню на корейском языке, а также ансамбль «Ариран», исполнивший корейский танец с цветами.

Нашу делегацию возглавлял Герман Геннамович Тянь. Как всегда, у нас была самая многочисленная делегация. И, по традиции, наша звездочка Полина Югай не уехала с фестиваля без награды – в этом году она заняла третье место.

Фестиваль прошел на высоком уровне, интересно и захватывающе. Настоящий праздник устроили гости из Республики Корея, спортсмены, показательная команда по тхэквондо.

Это замечательно, что мы имеем возможность ежегодно встречаться с другими региональными отделениями, здорово, что фестиваль собирает нас всех в дружном тесном кругу. В единении – сила, вместе мы можем сделать очень многое. Радует, что у нас есть яркие таланты. Вложить детям любовь, почитание, уважение к старшим, – что может быть важнее для подрастающего поколения?

Я думаю, что мы правильно их воспитываем: наша вера в детей, любовь к ним не иссякнет, мы должны помочь им проявить себя, быть настоящими гражданами своей страны. Только тогда мы можем с уверенностью сказать, что выполнили свою миссию.

Большое спасибо организаторам за чудесный фестиваль: президенту АКУ господину Кан Ден Сику, послу республики Корея господину Ким Ин-Цжуну, председателю Ассоциации корейцев Харькова Людмиле Антоновне Ким, молодежному лидеру Харькова Ольге Викторовне Син и многим организаторам-волонтерам, на плечи которых легла эта нелегкая работа.

И напоследок хочется сказать: до свидания, «Кореяда-2013», да здравствует «Кореяда-2014» в Днепропетровске!

Татьяна Григорьевна Дю



Джанкойская ассоциация



Дю Татьяна Григорьевна с Тен Зоей Хантавной

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОРУМ КОРЕЙСКИХ ЖЕНЩИН KOWIN-2013

С 27 по 30 августа 2013 г. в городе Тэджоне Республики Корея проходил Международный форум корейских женщин KOWIN-2013 (Korean Women's International Network).

Пятьсот женщин-кореенок из 36 стран мира обсуждали вопросы о роли корейской женщины в политике, экономике, культуре, образовании, медицине, её активной позиции в общественной деятельности.

Женщина – лидер, женщина – руководитель, женщина – общественный деятель, женщина – мать: таковыми были темы форума.

Участницы форума имели возможность ознакомиться с историей становления женщин Республики Корея: от невольного положения в годы оккупации до сегодняшней женщины-руководителя страны.

Госпожа Пак Кын Хе, Президент Республики Корея, в своём приветствии KOWIN-2013 подчеркнула роль женщины как движущей силы в мире, символичность проведения форума в стране, являющейся исторической родиной для кореянок, пожелала активной жизненной позиции и женского счастья.



Программа форума была насыщенной и интересной. Во время круглого стола участницы имели возможность обсудить все насущные вопросы женского движения. Каждый рассказывал о корейцах своей страны, о роли женщины в разных сферах деятельности, но всех женщин объединяло одно: корейцы, живущие в разных странах, стремятся сохранить свою национальную идентичность, традиции, культуру, язык.

Организаторами форума так была продумана культурная программа, что за три дня все участницы имели возможность побывать в музеях истории Кореи, современном строящемся городе Сэджон, в удивительных национальных парках, познакомиться с современной корейской эстрадой и, при желании, получить медицинскую консультацию.

Международный форум женщин KOWIN-2013 объединил женщин-кореенок всего мира, подчеркнул огромную значимость женского движения в сегодняшнем мире.

*Ирина Владимировна Батаева,
участница Международного форума KOWIN-2013
Украина – Республика Корея*



КОРЕЙЦЫ УКРАИНЫ НА КОНФЕРЕНЦИИ БУДУЩИХ ЛИДЕРОВ В КОРЕЕ

Со 2 по 6 октября в Сеуле состоялась XVI Конференция будущих лидеров, в которой принял участие Петр Пак, руководитель днепропетровского корейского общества «Асадаль»



— Чем Вам запомнилась эта конференция?

— Лично для меня конференция была примечательной тем, что на ней присутствовали очень важные персоны – это выдающиеся политические и общественные деятели, бизнесмены, менеджеры разных уровней, а также представители различных профессий – одним словом, успешные корейцы из разных уголков мира.

Запоминаемой она стала для меня благодаря насыщенности выступлениями очень интересных людей из разных стран, красочными презентациями и фильмами о горькой доле «Коре Сарам».

Буквально на протяжении всей конференции я был переполнен положительными эмоциями от происходящего, а с другой стороны, мне было очень печально за судьбу наших предков, которые претерпели боль, мучения и унижения. Хочется отметить высокий уровень организации проведения мероприятия, все было рассчитано до минуты и, что называется, до мелочей. Участники конференции не ощущали ни малейшего дискомфорта, а это как раз говорит о высоком уровне организации.

— Какие Ваши впечатления о самой Республике Корея?

— Времени для экскурсий было мало, и мне удалось побывать лишь в некоторых районах Сеула, но от увиденного впечатления остались самые хорошие. Республика Корея по праву называется экономически развитым государством, а корейцы – носителями высокой культуры.

— Петр Владимирович, расскажите, пожалуйста, о конференции более подробно.

— В первую очередь я бы хотел поблагодарить посольство Республики Корея в Украине, консульский отдел, АКУ и Фонд зарубежных корейцев за предоставленную мне возможность принять участие в этом замечательном мероприятии.

Среди участников были более ста корейцев из разных стран и континентов: Аргентины, ОАЭ, Австралии, Канады, США, Китая, Германии, Гонконга, Японии, Казахстана, Киргизстана, Новой Зеландии, Парагвая, России, Туркменистана, Украины, Англии, Уругвая, Узбекистана. Организатором Конференции выступил Фонд зарубежных корейцев при Министерстве иностранных дел и торговли Республики Корея.

Все участники конференции играют важную роль в развитии корейских диаспор в своих странах. Основные цели конференции: установление связей между корейцами в политических, экономических, социальных и культурных областях и установление менторства между ними, а также активизация связей и общения между поколениями местных и зарубежных корейцев.

Программа конференции включала в себя выступления участников, обмен опытом по развитию диаспор, визит в резиденцию премьер-министра Республики Корея, общение с детьми из межнациональных семей, проживающих в Республике Корея.

Думаю, что для каждого участника конференции было большой честью встретиться лично с премьер-министром Республики Корея. Как мне кажется, этим организаторы конференции хотели подчеркнуть большую значимость для них каждого участника мероприятия.

Везде, где мне удалось побывать, было идеально чисто и красиво, а люди были очень вежливыми и приветливыми. Особенно мне понравилось очень гармоничное сочетание современных зданий, древних памятников архитектуры и красивой природы. Конечно же, нельзя передать все эмоции от посещения страны утренней свежести в одной статье, но если очень кратко, то у меня остались впечатления именно такие.

— Как Вам кажется, что стало причиной столь высокого уровня экономики Республики Корея?

— Еще в 60-х годах Республика Корея была одной из самых отстающих стран Азии. Благодаря грамотной внешней и внутренней политике президента Республики Корея Пак Чон Хи, трудолюбию, дисциплине и усердию корейского народа, Республика Корея смогла за короткий срок вырваться в мировые лидеры по основным экономическим показателям.

— Ваши пожелания читателям журнала «Мугунхва»?

— Хочу пожелать каждому корейцу из Украины побывать на нашей исторической Родине, помнить нашу общую историю и гордиться ею. Чтить память о наших предках и приобщаться к нашей корейской культуре и традициям. Всем читателям журнала «Мугунхва» хочу пожелать хорошего настроения на каждый день.

ХАРЬКОВСКАЯ ШКОЛА СТАЛА ЛАУРЕАТОМ ПРОЕКТА «ФЛАГМАН ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ УКРАИНЫ»

18 октября в столичном Доме офицеров состоялась церемония награждения общенационального проекта «Флагман образования и науки Украины», лауреатом которого стала Харьковская специализированная школа I-III ступеней №181 «Денсури» под руководством Людмилы Антоновны Ким.

Благодаря рейтингу, составленному Министерством образования и науки Автономной Республики Крым, управлениями образования и науки областных государственных администраций и городскими советами, институтами последиplomного образования, а также общественными объединениями были определены лучшие представители отрасли, достойные носить звание «Флагман образования и науки Украины». Это около 300 лауреатов проекта, среди которых учебные заведения, выдающиеся личности, заслуженные работники образования Украины, народные учителя, известные учёные, ветераны труда и одарённые дети. За четыре года существования общенационального проекта «Флагман образования и науки Украины» было отмечено около 1500 лучших представителей отрасли.



Победителям проекта были вручены грамоты «За весомый вклад в развитие образования и науки Украины», медали «Флагман образования и науки Украины-2013», а также издание «Флагманы образования и науки Украины».

Общенациональный проект существует при поддержке Администрации Президента и Верховной Рады Украины. Организаторами проекта являются Министерство образования и науки Украины, а также Украинский издательский центр «Галактика-С». Почётным председателем является советник и специальный уполномоченный Премьер-министра Украины Анатолий Владимирович Толстоухов.

Благодаря проведению такого мероприятия общественность узнаёт о работе и перспективах развития образовательных и научных учреждений, деятельности педагогической и научной элиты, ведь именно они обеспечивают вхождение Украины в круг научных лидеров мира.

КОРЕЙСКОЕ ОБЩЕСТВО «АСАДАЛЬ» НА ДНЕ ГОРОДА ДНЕПРОПЕТРОВСКА

14 сентября корейское общество «Асадаль» совместно с другими национальными обществами приняли активное участие в праздновании 237-ми летия города Днепропетровска.

Как все мы знаем, День города – это знаменательное событие для каждого жителя, для взрослых и детей, и наши члены общества, являясь тому подтверждением, отмечали и радовались этому празднику со всеми вместе.

С самого утра город уже не спал, атмосфера становилась всё более праздничной. В парке им. Т. Г. Шевченко организовали большую выставку, на которой были представлены всевозможные изделия ручной работы, проводилась дегустация мёда, вина.

На выставке было уделено внимание национальным обществам. ОО «КО «Асадаль», а также общины греков, немцев, армян, грузин и поляков знакомили жителей города со своей культурой, национальными особенностями, традициям и обычаями.

Это был настоящий праздник для всех жителей города, люди развлекали друг друга танцами и песнями, общались.

От корейского общества в празднике приняли участие президент ОО «КО «Асадаль» Петр Пак с семьей, а также заместитель президента Александр Ким, молодежный руководитель Николай Тен и члены общества Полина Пак, Альбина Тен, Чён Со Мён, Канг Гён Мо.



Очень приятно отметить, что наш небольшой стенд, посвященный корейской культуре, вызывал большой интерес у прохожих.

Люди задавали вопросы о национальной одежде, корейской кулинарии, интересовались литературой, вышивкой, представленной на стенде, а также благодаря этой выставке увеличилось и количество учеников нашей школы корейского языка.

Лишний раз мы можем убедиться в том, что корейская культура, традиции очень интересны жителям Днепропетровска и в целом всей Украины.

Участие в этом празднике было инициировано международной общественной организацией «Институт Украиники» совместно с национальными культурными обществами Днепропетровской области в рамках проекта «Единство в разнообразии».

*С уважением,
руководитель молодежной организации
ОО «КО «Асадаль»
Николай Тен*

КОРЕЙСКАЯ МУЗЫКАЛЬНАЯ ГРУППА ИЗ ДНЕПРОПЕТРОВСКА



С началом лета большинство ребят уехало отдыхать на моря или же нашли летнюю подработку. Наши молодёжные встречи были вынуждены «уйти на каникулы», но работа молодёжной организации ОО «КО «Асадаль» на этом не остановилась.

На собрании активистов организации было принято решение принять участие во Всеукраинском фестивале корейской культуры и искусств. Создание музыкальной группы оказалось идеальным вариантом. Как говорится, главное начать. Идея и желание уже были, оставалось определиться с репертуаром. Первые репетиции проходили очень весело, что и говорить: такой творческий процесс – шумный и веселый.

В состав группы вошли сёстры Анна (клавиши, вокал) и Анастасия (вокал) Тен, Анна Шевченко (вокал), братья Николай и Станислав Тен (гитары) и Дмитрий Пак (ударные).

В нашем распоряжении было почти три месяца. Казалось, что времени – вагон с тележкой, но не успели оглянуться, как наступил сентябрь, и вот он – Всеукраинский фестиваль корейской культуры и искусств-2013.

Все участники, разумеется, волновались и переживали: ребята впервые принимали участие в «Кореяде». Наше дебютное выступление удалось, сразу победа – первое место на фестивале. Эмоции переполняли ребят!

Этот успех стал для нас стимулом развиваться дальше – играть новую музыку, делать новые каверы на песни корейских исполнителей и k-поп групп.

Хотим выразить благодарность президенту ОО «КО «Асадаль» Петру Пак и его заместителю Александру Ким за поддержку и помощь в создании группы.

*С уважением,
заместитель руководителя
молодежной организации
ОО «КО «Асадаль»
Станислав Тен*



ЖИЗНЬ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НИКОЛАЕВСКОЙ АССОЦИАЦИИ КОРЕЙЦЕВ

Николаевская ассоциация вновь приветствует всех читателей журнала «Мугунхва» и от души желает счастья и процветания во всех сферах жизни.

Каждый раз, рассказывая о работе и деятельности НАК, в первую очередь, возникает желание упомянуть о нашей замечательной молодёжи. Именно молодёжь – это будущее нашего общества.

В юные годы происходит формирование личности, поэтому руководителям региональных ассоциаций очень важно использовать своё время работы для оказания положительного влияния. Что бы мы ни делали в жизни, мы всё делаем для чего-то и ради кого-то.

Так и в своей работе я преследую цель, которая заключается в подготовке молодёжи к взрослой жизни и формировании у них таких жизненных принципов, которые позволили бы им самим влиять на окружающий мир и не быть пассивными объектами чьего-либо воздействия. Все дела нашей жизни должны вести к счастью окружающих нас людей. И моё личное мнение: не бывает счастья без справедливости и честности, без этих ценностей нет мира и покоя в сердце. Поэтому, в первую очередь, наша ассоциация акцентирует внимание на привитии духовно-нравственных ценностей.

Работая с молодёжью, мы стремимся создать для них искреннюю и доверительную атмосферу, такие условия, которые бы не создавали чувство оторванности от общества, но несли в себе основы духовно-моральных ценностей. Для меня это очень важно! Молодёжь должна выбирать то, что прекрасно и созидает, а не разрушает и приводит к деградации.

Приятно видеть активную деятельность и рост молодёжи НАКа. Во главе с Алёной Пакнаша молодёжь принимает активное участие во всех мероприятиях и праздниках города и области, а также всеукраинских и международных программах.

Ребята часто выступают с концертными программами по

приглашению школ, ВУЗов, предприятий, организаций. Всё это даёт прекрасную возможность познакомиться с новыми интересными людьми, приобрести хороших друзей и необходимый опыт.

Культурные блага должны быть доступны каждому человеку, независимо от его социального, материального или иного положения. Нельзя допускать, чтобы человек оказался вне процесса социального и культурного развития общества, в котором он живёт, перестал чувствовать свою ответственность и солидарность с другими людьми в созидании всеобщего блага.

Мы как руководители должны быть примером для наших детей. Давайте искренне ценить и любить всех окружающих нас людей, особенно молодёжь.

Ассоциация корейцев также продолжает работу над пилотным проектом легализации этнических корейцев в Украине, помогая в оформлении и получении соответствующих документов. В связи с этим сердечно благодарим начальника Управления государственной миграционной службы Украины в Николаевской области Иванова Владимира Васильевича за содействие и помощь в реализации проекта.

Отдельно хотим поблагодарить членов редакционного совета во главе с Кан Ден Сиком за выпуск такого необходимого нам всем журнала.

*С уважением,
Людмила Сергеевна Юн*



Выставка картин Юн Людмилы Сергеевны



На празднике Дня Земли



На открытии памятника в честь погибших
воинов во Второй мировой войне

ОКУНИСЬ В ВОСТОК

12 октября в Киевском национальном лингвистическом университете прошёл фестиваль восточной культуры «Поринь у Схид» («Окунись в Восток»), мероприятие, которое ежегодно проходит на территории университета и организаторами которого являются студенты КНЛУ.

Корейское отделение, конечно же, не осталась в стороне. Благодаря студентам корейского отделения гости фестиваля узнали много интересного о корейской культуре, в частности, о самульнори, «Сокровищах духовной культуры», «Трипигатаке Кореана». Любителям корейского искусства представилась великолепная возможность услышать волшебные звуки ударного инструмента чангу в исполнении участницы ансамбля традиционных корейских танцев «Торади». Что и говорить, все были в восторге от шаманского ритма этого барабанного инструмента.

Кроме духовной пищи, корейская кафедра угощала гостей традиционным корейским блюдом гимпаб, которое подавалось в свежем виде. В качестве сувениров гостям подарили журнал «Мугунхва» и украшения ручной работы, изготовленные из нитей цвета флага Республики Корея.



Вот какие отзывы оставили гости фестиваля:

«Большое спасибо всем организаторам, КНЛУ, а главное, его студентам. В каждой аудитории нас ждало что-то интересное. Особенно порадовали Корея, Иран, Индия и Китай. Так держать!»

Алиса Езерская

«Огромное спасибо за чудесный день! Успехов в дальнейших начинаниях!»

Gaidouk Catherine

«Дуже була рада побувати на такому чудовому святі. Ви молодці, що змогли все це організувати. Сподіваюся, що з кожним роком сюди приходитиме все більше і більше людей. Дуже дякую вам за прекрасні емоції та за чудово проведену суботу».

Христина Боговід

Надеемся, что с нашей помощью гости фестиваля люди узнали много нового об удивительной культуре Страны Утренней Свежести.

*Александра Ким,
студентка III курса*

Киевского национального лингвистического университета

В КОРЕЙСКОМ КУЛЬТУРНОМ ЦЕНТРЕ ОТКРЫЛИСЬ КУРСЫ КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

С начала октября в центре началось обучение корейскому языку.

Квалифицированные преподаватели ждут всех желающих приобщиться к культуре страны утренней свежести и этому удивительному языку, на котором говорят Super Junior и Big Bang.

Если вы хотите больше узнать о Корее, познакомиться с корейскими традициями, почитать корейские книги или принять участие в различных мастер-классах, следите за нашими анонсами в социальных сетях www.vk.com/koreancenter_in_ukraine, www.facebook.com/koreancenter.org.ua, а также на сайте Корейского культурного центра <http://www.koreancenter.org.ua>.

파이팅!



I LIKE UNITED KOREA

«Вас приветствует Ким Чжунг Су, секретарь XVI Консультационного комитета по мирному и демократическому объединению Корей при Президенте Республики Корея.

Поздравляю, Вы назначены советником в Консультационный комитет по мирному и демократическому объединению Корей при Президенте Республики Корея». Вот с такой чудесной новости началось утро нового представителя комитета в Украине.

19 июля в посольстве Республики Корея в Москве руководитель Бизнес Клуба ИКВС Александр Тен был избран советником The National Unification Advisory Council.

От всей души поздравляем Александра с новым назначением и желаем большого вдохновения и успеха в решении новых задач.

История и миссия

В соответствии со статьёй 92 Конституции Республики Корея Консультативный совет по вопросам демократического и мирного объединения является национальным органом власти.

Основная цель совета – консультирование президента по вопросам формирования политического курса, направленного на мирное объединение.

Комитет возглавляет Президент Республики Корея. Члены совета исполняют функцию моста, поддерживают коммуникацию между народом и президентом.

Консультативный совет по демократическому и мирному объединению – это глобальная организация, в которой учувствуют корейцы всего мира.

Состоянием на апрель 2013 года в совете состоит около 20 000 членов, из них 16 813 – граждане Кореи и 3 137 – граждане 105 стран мира.

Статус и положение

членов Консультативного совета

Члены Консультативного совета могут быть представителями любых слоёв населения и назначаются президентом.

Члены Консультативного совета избираются на 2 года, и могут быть переизбраны повторно.

Зарубежные региональные комитеты

Все члены Консультативного совета должны работать в составе совета своего региона. Существует 43 зарубежных и 229 государственных представительств комитета.

Зарубежные соотечественники должны воспитывать в молодёжи желание к объединению и развивать ее патриотизм. Зарубежные соотечественники должны повышать статус Республики Корея, расширяя частную международную деятельность

Назначение

19 июля 2013 года в Москве был сформирован новый состав 16-го Консультационного комитета по мирному и демократическому объединению Корей при Президенте Республики Корея.

В комитет от Украины вошли:

Кан Ден Сик – Украина

Тен Александр – Украина

Мун Раиса – Украина

Cho Yun Dong – Республика Корея

Chang Chong Il – Республика Корея

Kim Young Hwi – Республика Корея

Kim Suk Won – Республика Корея

Keum Ji Won – Республика Корея

Главой комитета в Украине был избран Александр Ревович Тен.

Александр Тен является главой Корейского Бизнес Клуба в Украине www.ikbc.com.ua и генеральным директором компании IPC Group www.ipcgroup.com.ua



Александр Тен:

Я рад, что мне предоставили честь принять участие в процессе мирного объединения моей этнической родины Кореи. Меня, как и многих корейцев в СНГ, часто спрашивают, откуда мои предки: из Северной или Южной Кореи. Я всегда отвечаю, что в то далекое время не было двух Корей, была одна страна, которую разделили искусственно в период с 1948 до 1953 года. И сейчас я считаю, что нет двух Корей, а есть один народ, который должен жить и процветать на территории единого государства.

Я благодарен за оказанное доверие со стороны посольства и консульства

Республики Корея в Украине и лично господину консулу Чой Йонг Илю, которые выдвинули мою кандидатуру в совет по объединению.

Я планирую подойти к вопросу объединения Кореи глобально, а не только на территории Украины. В связи с этим инструментом популяризации идеи мирного объединения была выбрана всемирная сеть Интернет. Надеюсь, что в скором времени не только люди старшего возраста, которые видели ужасные последствия войн, но и представители молодежи присоединятся своими голосами к процессу мирного объединения. Мы скажем всему миру: «We LIKE United Korea!»

По инициативе главы комитета в Украине Александра Тен был создан международный Интернет-проект в социальной сети Facebook «I LIKE United Korea!»

www.facebook.com/pages/I-LIKE-United-Korea/187382028098492

Данный проект позволит объединить голоса людей со всей планеты и улучшить общественное мнение по мирному и демократическому объединению Кореи.

Уже сейчас организаторы проекта «I LIKE United Korea!» активно привлекают послов доброй воли в различных странах

мира: Республике Корея, США, России и других странах. В первую очередь, это будут представители местных членов The National Unification Advisory Council, главы корейских диаспор, корейские молодёжные лидеры и др. Наша цель – донести всем современным, прогрессивным людям и особенно молодежи идею о мирном объединении двух государств. Мы верим, что высокая популярность данного проекта получит огласку в международных СМИ и станет известной не только во всём мире, но и на территории КНДР. Нам необходима информационная поддержка комитета, которая позволит привлечь внимание людей со всего мира. Будем благодарны за любое ваше содействие!

Присоединяйтесь к «I LIKE United Korea!»



ОПРЕДЕЛЁН СТИПЕНДИАТ ОТ INTERNATIONAL KOREAN BUSINESS CLUB



21 сентября в Харькове во время проведения Всеукраинского фестиваля корейской культуры и искусств состоялось вручение стипендии от International Korean Business Club. Стипендия ИКВС, цель которой – поддержка одарённых детей, учреждена в 2013 году.

Надеемся, что и в дальнейшем мы будем поддерживать эту традицию, помогая талантливым и одаренным школьникам и студентам.

Было очень сложно выбрать кандидата на стипендию. Среди десятков анкет и рекомендательных писем мы выбрали самого достойного представителя корейского молодежного движения.

Критериями отбора были активность, трудолюбие, отдача, любовь к родине, традициям и культуре.

Руководитель ИКВС выбрал именно того кандидата, которого заслуженно можно считать гордостью корейского молодежного движения. С превеликим удовольствием вручаем сертификат на ежемесячную стипендию в размере \$ 100 Марии Олеговне Магай.

Надеемся, что и в дальнейшем сможем вести этот социальный проект, что ещё больше бизнесменов сможет подключиться к этой инициативе, больше студентов и школьников мы сможем поддерживать.

Друзья! Всегда помните: такие качества, как активность, трудолюбие, любовь к родному языку и культуре всегда вознаграждаются и не остаются без внимания. Трудитесь, стремитесь к родному, прилагайте больше усилий, и ваш путь всегда будет устремлён только к высотам.



ИСКУССТВО САМУЛЬНОРИ

Начало августа 2013 года Корейский культурный центр провел под звуки самульнори: учителя из Республики Корея обучали ансамбль традиционных корейских танцев «Торади» искусству игры на корейских барабанах. Всего за семь дней расширенный состав «Торади» овладел искусством самульнори настолько, что смог представить полноценный номер с барабанами на XIX Всеукраинском фестивале корейской культуры и искусств, выборов почетный титул гран-при. Очень надеемся, что в будущем Корейский культурный центр организует курсы самульнори, на которых все желающие смогут обучиться прекрасной и захватывающей игре на барабанах.



Самульнори (사물놀이) – одно из интереснейших явлений в культуре Кореи, представляющее собой игру на самобытных ударных инструментах. Звуки древних барабанов заряжают воздух неукротимой энергией и необъяснимым гипнотическим действием.

Самульнори состоит из четырёх динамических музыкальных инструментов, созданных для того, чтобы отображать и воплощать в своём звучании дух традиционной корейской музыки и танца. Самульнори соединяет в себе несколько старинных традиционных музыкальных жанров Кореи, которые успешно интерпретированы для постановки и исполнения на сцене перед современной аудиторией. В результате на суд зрителей предлагается масштабное и динамичное представление, способное взорвать и впечатлить даже самую взыскательную аудиторию.

Слово «самульнори» стало названием для группы музыкантов, состоящей из четырёх человек, а уже после приобрело статус названия целого направления в традиционной корейской музыке. Суть искусства Самульнори состоит в динамичной игре на четырёх музыкальных инструментах и одновременном исполнении танцевальных движений.

ИСТОРИЯ ВОЗНИКНОВЕНИЯ

История самульнори уходит своими корнями во времена древней Кореи, когда осёдлые племена, проживавшие на её территории, начали заниматься сельским хозяйством. Это предположение базируется на том факте, что движения, которые исполняются музыкантами во время игры на инструментах, имитируют движения фермера во время обработки земли и занятия сельским хозяйством.

Базовые танцевальные движения самульнори соответствуют особому коллективному виду сельскохозяйственной обработки земли, который характерен только для Кореи и называется «duge». Эти подробности жизни древней Кореи были описаны китайским историком Чен Шу в 279 году н. э в его труде «Сам Ку Чхи» после путешествия по территории Кореи.

В своём труде он описывает корейские фермерские фестивали во время сева в мае и сбора урожая в октябре. Во время этих празднеств фермеры пели, танцевали, водили хороводы, подпрыгивали и хлопали в ладоши в такт ритму музыки (нонг-ак). Эти почти ритуальные танцы и музыка помогали фермерам в их нелёгкой работе и улучшали производительность труда.

В скором времени к 1300 году н. э. музыкальные традиции фермерского самульнори подверглись влиянию музыкальных групп нам-саданг. Саданг – это музыканты, которые колесили по стране, зарабатывая себе на жизнь, устраивая представления с исполнением танцев и сложных акробатических трюков.

Вскоре саданг осели на территории Кореи и стали заниматься сельским хозяйством. Приобщаясь к искусству корейской крестьянской музыки нонг-ак (농악), исполнявшейся во время деревенских праздников, отправления религиозных обрядов и работы в поле, они, в свою очередь, привнесли в него акробатические трюки, что сделало нонг-ак ещё колоритнее.



Эти акробатические трюки включали в себя танцы «Мудонг-чум» и «Сангмо». «Мудонг-чум» танцевали пять человек, которые во время танца формировали пирамиду стоя друг у друга на плечах. На вершине этой пирамиды стоял парень, переодетый в девушку и грациозно двигал руками и торсом в такт музыке. Во время танца «Сангмо» на танцорах были надеты шляпы, с верхушек которых спускались длинные бумажные ленты. Они вращали головой в такт музыке, тем самым, описывая круги бумажной лентой у себя над головой. Другие танцоры держали в руках длинные бамбуковые шесты, на кончиках которых они крутили плоские тарелки, двигаясь в такт музыке.

Во времена музыкальных ансамблей нонг-ак, профессиональная группа состояла из 24 человек – восьми музыкантов, играющих на инструментах, восьми танцоров, играющих на сого (ручные барабаны) восьми актёров, исполняющих театрализованные представления и актёров Таер`yongso.

Человеком, возродившим древнее искусство, стал музыкант по имени Ким Дук Су, в 1980 основав свою группу. В 1985 его группа объединилась с группой Ким Ён Бэ (кквенгуари) и впервые выступила в новом составе: Ким Дук Су (чанго), Ким Ён Бэ (кквенгуари), Чел Тэ Хён (чин), Ли Ёнг Дэ (бук). Но только после того, как в 1993 году Че Ёнг Шиль сел за кквенгуари, а Ли Кванг Су взял бук, группа стала называться «Хануллим» («большой взрыв»); она достигла ошеломляющего успеха, гастролируя по всем странам и сделала искусство Самульнори всемирно известным.



Корейские слова «са» (사) и «муль» (물) переводятся как «четыре инструмента», а «нори» (кор. 놀이) означает «игра», «представление». Тысячелетняя история страны утренней свежести «вживила» в эти инструменты четыре природные стихии. Басовый барабан пук олицетворяет тучи, звучание гонга тин напоминает заунывный ветер. Заиграл музыкант на тянгу, и словно пробивают землю капли проливного дождя. А вот маленький металлический гонг кенгари с легкостью вызывает молнию.

Чангу (кор.), олицетворяющий дождь, – инструмент, фундаментальный для корейской традиционной музыки. Природа чангу позволяет произвести самые разнообразные сложные ритмы, и поэтому в Корею этот барабан признан основным аккомпанирующим и солирующим ударным инструментом.

Корпус, напоминающий по форме песочные часы, обтянут с двух сторон кожей, обычно оленьей. Два преобладающих тона чангу – это «гун-пхюн», который представляет мужчину (или ян), звучит глубоко, и «юль-пхюн» представляет женщину (или инь), звучит звонко и отрывисто.

Бук (кор. 북) – басовый барабан с двумя одинаковыми сторонами, около 60 см. в диаметре, олицетворяет тучи. Поддерживает основной ритм композиции, за исключением солирующих партий.

В прошлом бук, один из древнейших народных инструментов, был задействован во всех жанрах корейской музыки (обычно установлен на деревянной стойке, но в самульнори держится на ноге). Звук низкий, плотный. При игре на нём используется палка из тяжёлой древесины.

Кквэнгвари (кор. 쥬꽂리) – очень важный инструмент в самульнори, поскольку он отличается ярким, звонким серебристым звуком, и является подобием дирижёра в оркестре, подаёт сигналы и тянет за собой остальные инструменты из одного ритма в другой. Олицетворяет молнию.

Кквэнгвари – это маленький гонг, сделанный из меди и железа, с добавлением благородных металлов для более красивого звучания. Диаметр около 20 см., ширина 3-3,5 см., толщина 1-2 мм.

Кквэнгвари делится на две категории: «ам-кквэнгвари» («женский» или «инь») отличается от «су-кквэнгвари» («мужской» или «ян») более высоким звуком. Практически во всех композициях самульнори есть так называемая «переключка» – соло двух кенгари, построенное на импровизации, когда один из них словно задает вопрос, а другой отвечает почти так же, но при этом усложняя ход.

Существует две версии относительно происхождения кквэнгвари – в одной говорится, что этот инструмент появился в Корее в течение периода Силла, а в другой – что он был изобретён в Китае и занесён в Корею в период правления династии Мин.

Чин (кор. 징), также известный как тэгым, олицетворяет ветер, и действительно, по звуку, глубокому и протяжному, напоминает ветер. Своим очень длительным звучанием (до 10 секунд после удара) он создает гармонию в самульнори.

Чин первоначально использовался в военной музыке. В настоящее время он широко используется в разнообразной корейской традиционной музыке, включая оркестровую музыку для королевских процессий (где носит название тэгым), жанр нонгак, шаманские обряды и буддийские церемонии (где называется чин).

При игре на нём используется палка с набалдашником, обёрнутым в плотную ткань или замшу. В гонге сверху имеется два небольших отверстия, сквозь которые пропускается веревка. Этой веревкой чин прикрепляется к стойке (обычно из бамбука), а при танце чин снимается со стойки и музыкант держит инструмент за веревку. Чин сделан из меди и имеет диаметр около 36 сантиметров, ширину приблизительно 10 сантиметров, толщину около 3 миллиметров.

В летописях имеется упоминание о том, что чин попал в Корею в период Корё из Китая. Однако некоторые факты указывают на то, что он имеет более древнее происхождение.



Бук



Чангу



Чин



Кквэнгвари



Самульнори характеризуется сильными, акцентированными ритмами, активными движениями тела и энергичным духовным настроем. Существуют различные техники игры на вышеперечисленных ударных инструментах: игра в положении сидя и игра в положении стоя при одновременном исполнении традиционного танца.

Традиционная барабанная музыка разных районов Кореи оказала влияние на внешний вид современного самульнори.

В настоящее время основой репертуара известных ансамблей Самульнори являются: «Pinari», «Samdo Seolchanggo», «Samdo Nong'akkarak» и «P'ankut». Это шедевры, прославившие самульнори на весь мир, и исполняемые по сей день.

Современное искусство самульнори позаимствовало основу репертуара из Нонгак, однако не останавливается на достигнутом и, как в прошлом, находится в поисках новых способов самовыражения путём исполнения экспериментальных композиций, а также совместных выступлений с группами других музыкальных направлений.



ПРОЕКТ ПО ЛЕГАЛИЗАЦИИ ЭТНИЧЕСКИХ КОРЕЙЦЕВ В УКРАИНЕ



В 2013 году при Корейском культурном центре начала свою работу горячая линия по работе с этническими корейцами в Украине. Если у Вас есть какие-либо вопросы касательно оформления документов на получение гражданства, вида на жительство и т.д. – звоните нам по телефону +38(044) 424-21-61 и бесплатно получите юридическую консультацию. На самые актуальные и популярные вопросы горячей линии отвечает юрист-консульт Корейского культурного центра, кандидат юридических наук Екатерина Иликчиева.

Добрый день! Я живу в Украине с 1995 года, корейка по национальности, имею гражданство Узбекистана. Хочу получить гражданство Украины.

Скажите, пожалуйста, что является основанием для этого?

Ольга Ли, Днепрпетровск

Основания для получения гражданства Украины перечислены в ст. 6 Закона Украины «О гражданстве». Итак, гражданство приобретается:

- по рождению;
- по территориальному происхождению;
- вследствие принятия в гражданство;
- вследствие восстановления в гражданстве;
- вследствие усыновления;
- вследствие установления над ребёнком опеки или попечительства, устройства ребенка в детское заведение или заведение охраны здоровья, в детский сад семейного типа или приёмную семью или передачи на воспитание в семью патронатного воспитателя;
- вследствие установления над лицом, признанным судом недееспособным, опеки;
- в связи с пребыванием в гражданстве Украины одного или двух родителей ребенка;
- вследствие признания отцовства или материнства или установления факта отцовства или материнства;
- вследствие других оснований, предусмотренных международными договорами Украины.

Здравствуйтесь. Меня зовут Андрей Кан, женат на корейке. Слышал, что через супругу могу получить вид на жительство. Что для этого нужно?

Добрый день, Андрей! Для оформления вида на жительство в случае воссоединения семьи или для супруга-иностранца необходимы следующие документы:

- заявление в службу миграции по месту регистрации;

- паспортный документ иностранца или документ, удостоверяющий лицо без гражданства, с визой типа D, если другое не предусмотрено законодательством или международным договором Украины и копии страниц паспорта с личными данными и визой (в случае наличия);
- перевод на украинский язык страниц паспортного документа с личными данными, заверенный в установленном порядке;
- ходатайство принимающей стороны (супруга-гражданина Украины);
- оригинал и копия свидетельства о браке;
- полис медицинского страхования;
- квитанция об оплате государственной пошлины или документ, подтверждающий наличие льгот по его уплате;
- четыре фотографии иностранца или лица без гражданства размером 3,5 x 4,5 сантиметра на матовой бумаге;
- копия идентификационного номера (при наличии).

Добрый день!

Хочу оформить гражданство Украины, но в управлении миграционной службы мне не дают точный список, что нужно предоставить. Подскажите, пожалуйста, перечень документов, необходимых для получения гражданства Украины

Юрий Ли, Донецкая область

Для получения гражданства Украины необходимо подать следующие документы в миграционную службу по месту проживания:

- а) заявление о принятии в гражданство Украины в 2-х экземплярах;
- б) 3 фотографии (размером 35 x 45 мм);
- в) обязательство выйти из иностранного гражданства;
- г) документ, подтверждающий непрерывное проживание на законных основаниях на территории Украины в течение последних 5 лет – для лица, въехавшего на территорию

Украины иностранцем (копия паспортного документа);

д) копия документа, подтверждающего получение разрешения на иммиграцию в Украину;

е) один из таких документов:

- документ о владении государственным языком или его понимании в объеме, необходимом для общения, который выдается в Украине руководителем учебного заведения, местным органом исполнительной власти Украины или исполнительным органом местного самоуправления;

- копия аттестата или выписка из зачётной ведомости диплома – для лица, которое имеет документ об окончании учебного заведения с изучением украинского языка;

- документ, подтверждающий инвалидность – для лиц, имеющих слепоту, глухоту или немоту;

ж) документ, подтверждающий наличие законных источников существования в течение последних 6 месяцев на момент подачи заявления о принятии гражданства Украины. В случае подачи лицом документа о наличии собственных финансовых сбережений, сумма средств на банковском счете должна быть не меньше чем 20 прожиточных минимумов на одного человека;

з) квитанция об оплате госпошлины в размере 8,50 грн;

и) справка о несудимости.

Как получить справки о несудимости из другого государства, не выезжая из Украины?

Виталий Син, Киев

Для получения каких-либо справок или других документов, которые выдаются государственными органами другого государства, гражданином которого является лицо, ему необходимо обратиться в консульские учреждения соответствующего государства с заявлением и оплатить консульские услуги.

ФЕРМЕРСКОЕ ХОЗЯЙСТВО: С ЧЕГО НАЧАТЬ?

Немалая часть корейцев Украины занята в сельском хозяйстве. В связи с этим хотелось бы немного рассказать о возможностях создания и развития своего дела в сельском хозяйстве – о фермерстве.

Согласно Закону Украины «Про фермерские хозяйства» от 19 июня 2003 года, фермерское хозяйство является формой предпринимательской деятельности, при которой 18-летние граждане Украины создают юридическое лицо с целью производить товарную сельскохозяйственную продукцию, заниматься её переработкой и реализацией на земельных участках, предоставляемых им для ведения сельского хозяйства. Фермерское хозяйство может быть создано гражданином Украины единолично или совместно с родственниками или членами семьи, которые тоже являются гражданами Украины.

Поскольку это юридическое лицо, то действовать оно может только на основании Устава, в котором указывается наименование хозяйства, его местоположение, адрес, глава хозяйства, предмет и цель деятельности, порядок формирования имущества, органы управления, порядок принятия решений этими органами управления, порядок вступления в хозяйство и выхода из него и другие вопросы, касающиеся деятельности этого хозяйства.

Какие же родственники могут принимать участие в создании фермерского хозяйства как учредители? Это муж, жена, родители, дети, достигшие 14-летнего возраста, бабушка, дедушка, прабабушка, прадедушка, внуки, правнуки, мачеха, отчим, падчерица, пасынок, родные и двоюродные братья и сестры, дядя, тётя, племянник учредителя фермерского хозяйства или его основателя.

Создание фермерского хозяйства, когда во владении есть земельный надел, больших сложностей не вызывает. По месту регистрации основателя в регистрационную службу подается следующий перечень документов:

- 1) заполненная регистрационная карточка на проведение государственной регистрации юридического лица;
 - 2) решение учредителя;
 - 3) два экземпляра учредительных документов;
 - 4) документ, подтверждающий внесение регистрационного сбора за проведение государственной регистрации юридического лица;
 - 5) копия Государственного акта на право частной собственности учредителя на землю.
- Сложнее обстоят дела с созданием фермерского хозяйства, если в частной собственности земли нет. Законодательство предусматривает возможность получения земельных наделов в собственность или в аренду. Этот вопрос регулируется Разделом IV Земельного кодекса Украины. Согласно этим нормам граждане приобретают право пользования земельными наделами из земель государственной или коммунальной собственности

по решению местных госадминистраций или органов местного самоуправления или по результатам аукциона. Приобрести право на пользование земельным наделом можно либо приватизировав его, либо арендовав. Приватизировать, то есть получить бесплатно, земельный надел можно в том числе и для ведения фермерского хозяйства.

Заинтересованный в получении бесплатно в собственность земельный надел из государственной или коммунальной собственности для ведения фермерского хозяйства гражданин подает ходатайство в местные органы исполнительной власти, то есть госадминистрации (если желаемый надел относится к государственной собственности) или органы местного самоуправления (если желаемый надел относится к коммунальной собственности). В нём указывается целевое назначение земельного надела и его ориентировочные размеры, а также количество членов фермерского хозяйства и наличие у них права на бесплатное получение земельных участков в собственность, обоснование размеров земельного участка с учетом перспектив деятельности фермерского хозяйства. К ходатайству прилагается карта размещения земельного надела и документы, подтверждающие опыт работы в сельском хозяйстве или наличие образования, полученного в аграрном учебном заведении.

Следует отметить, что в июне 2013 года Государственная служба Украины по вопросам регуляторной политики и развития предпринимательства согласовала проект постановления Кабинета Министров «Об утверждении Перечня документов, подтверждающих опыт работы в сельском хозяйстве». Предлагается утвердить следующий перечень документов:

- выписка из трудовой книжки гражданина Украины;
- подтверждение сельского, поселкового или городского совета по месту расположения земельного надела о ведении личного сельского хозяйства.

Но пока эти изменения – всего лишь проект постановления.

Ходатайство о предоставлении земельного участка в собственность или в аренду местная госадминистрация или орган местного самоуправления рассматривают в месячный срок. В случае его удовлетворения дают согласие на подготовку землеустроительной организацией проекта отвода земельного участка.

Проект отвода земельных участков разрабатывается за счет Украинского государственного фонда поддержки фермерских хозяйств, который действует на основе Постановления Кабинета Министров № 1102 от 25 августа

2004 года «Об утверждении Порядка использования средств, предусмотренных в государственном бюджете для предоставления поддержки фермерским хозяйствам». Как и любой проект землеотвода, проект отвода земельного участка для ведения фермерского хозяйства согласовывается и утверждается в соответствии с законом.

В случае отказа органов государственной власти и органов местного самоуправления в предоставлении земельного участка для ведения фермерского хозяйства вопрос решается судом. Решение суда об удовлетворении иска является основанием для отвода земельного участка в натуре (на местности), выдачи документа, удостоверяющего право собственности или заключения договора аренды. Отвод земельного участка в натуре (на местности) проводится после сбора урожая на этом участке предыдущим землепользователем.

Гражданам Украины – членам фермерских хозяйств передаются безвозмездно в собственность предоставленные им в пользование земельные участки в размере земельной доли (пая) члена сельскохозяйственного предприятия, расположенного на территории соответствующего совета. Это положение не распространяется на граждан, которые раньше приобрели право на земельную долю (пай).

Земельные участки большего размера передаются гражданам в частную собственность для ведения фермерского хозяйства на основании гражданско-правовых соглашений.

Земельные участки предоставляются гражданам для ведения фермерского хозяйства единым массивом с расположенными на них водными источниками и лесными угодьями, приближенными к существующим путям, электро- и радиотелефонным сетям, газо- и водоснабжающим системам и другим видам инженерной инфраструктуры.

Земли лесного и водного фондов, входящие в состав сельскохозяйственных угодий, не могут передаваться в частную собственность для ведения фермерских хозяйств, за исключением небольших (до 5 гектаров) участков лесов в составе угодий фермерского хозяйства и небольших (до 3 гектаров) участков под замкнутыми природными водоемами.

Фермерское хозяйство имеет право проводить облесения части земель и строить замкнутый водоем на земельном участке, принадлежащем фермерскому хозяйству или его члену на праве частной собственности.

Вот такой порядок организации и работы фермерских хозяйств на территории Украины предусмотрел наш законодатель.

ПРАЗДНИК УРОЖАЯ ЧХУСОК

19 сентября корейцы всего мира отметили одно из главных событий года, праздник урожая Чхусок, день благодарения предков. У корейцев важную часть жизни составляют различные красочные празднества. Во все времена массовые гуляния для корейцев были светлыми днями, днями радости, в которые сбывались мечты, раскрывались дарования народа, проявлялось извечное тяготение простых людей к общению и дружбе.



Все традиционные корейские праздники отмечаются по лунному календарю, что связано с исчислением времени по нему в течение многих веков. Вообще, с древних времён лунный календарь играл исключительно важную роль в жизни корейцев. Не случайно право на составление календаря предоставлялось избранному кругу людей, которые входили в состав службы прогнозирования погоды при королевском дворе. Составленный календарь считался действительно только после утверждения личной печатью короля.

В повседневной жизни ориентироваться по лунному календарю весьма затруднительно, так как год по нему короче солнечного примерно на одиннадцать суток. Для того чтобы привести лунный календарь в соответствие с григорианским, к каждому третьему году добавляют дополнительный тринадцатый месяц, который корейцы называют «юндаль».

Чхусок (추석) очень популярен в Корее. Он отмечается 15-го числа 8-го лунного месяца. Праздник, как правило, отмечают три дня: дни до и после него также считаются нерабочими. В эти дни все члены семьи собираются вместе за столом, блюда которого приготовлены из продуктов нового урожая, отдавая дань благодарности предкам и прося обильного урожая в следующем году.

ТРАДИЦИОННЫЕ ОБРЯДЫ ПРАЗДНИКА ЧХУСОК

Утром, на заре в каждом доме накрывают стол, уставленный множеством кушаний, в числе которых рисовые хлебцы (сонпхён), а также рюмка спиртного напитка (сочжу). После того как закончился обряд «чаре», все члены семьи и их родственники поднимаются в горы (так как могилы предков любой корейской семьи располагаются в основном в горах). Могилы (курганы) в этот день убираются и очищаются от сорняков (по корейской традиции не положено часто ходить на могилу к усопшим, нарушая их покой). Обряд уборки могилы-кургана называется «больчо». После того как могила приведена в порядок, все члены семьи, начиная с самых младших, совершают благодарственные поклоны предкам, которые называются «сольмё».

Вот три основных обряда, с помощью которых люди выражают своё почтение и благодарность предкам за новый урожай. А когда наступает вечер, все собираются в круг и под круглой луной танцуют народный танец «Канкансулле» и играют в различные национальные игры.

ГЛАВНОЕ БЛЮДО ЧХУСОК – РИСОВЫЕ ХЛЕБЦЫ СОНПХЁН

Ни один Чхусок не обходится без рисовых хлебцов сонпхён. Их рецепт приготовления прост: замешивается тесто из рисовой муки, потом из этого теста выкатываются колбаски, их режут на маленькие кусочки и начиняют сладкой начинкой из бобов, семян сезама и каштанов. Затем придают им форму полумесяца и готовят на пару вместе с сосновыми иголками, которые кладутся для придания рисовым хлебцам сонпхён соснового аромата. Говорят, что девушка, которая готовит самые красивые хлебцы сонпхён удачно выйдет замуж. По этой причине каждая девушка старается делать красивые и аккуратные сонпхён.

ТРАДИЦИОННЫЙ ТАНЕЦ «КАНКАНСУЛЛЕ» НА ЧХУСОК

История этого танца уходит своими корнями во времена войны между Кореей и Японией в 1592-ом году. Во время одного из сражений с японцами адмирал Ли Сун Син приказал местным женщинам переодеться в военную форму мужчин и окружить гору, надеясь тем самым ввести в заблуждение японцев, которые могли издалека принять женщин за корейскую армию и тем самым произвести неправильный расчёт сил корейцев.

В том сражении Ли Сун Син одержал победу, проведя хороший, стратегически продуманный манёвр. С тех пор об этом сражении стали слагать легенды в народе, благодаря чему и появился танец под названием «Канкансулле», который стал народным. Во время танца девушки, одетые в корейские традиционные национальные одежды, взявшись за руки и образовав круг, напевают: «Канкансулле, канкансулле».

Корейский культурный центр и Ассоциация корейцев Украины от души поздравляют всех с этим чудесным днем! Пусть этот традиционный праздник, которого с большим нетерпением ждут, наконец, все корейцы, принесет щедрый урожай во всех сферах вашей жизни. Чтобы стол, уставленный разнообразными блюдами, объединял вокруг себя большую семью. Желаем вам встречать этот праздник в родных местах с близкими людьми.



ГРАММАТИКА. УРОК 20

ОСОБЫЙ ВИД ОКОНЧАНИЙ, ЗАВЕРШАЮЩИХ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

В корейском языке существуют окончания, которые не просто завершают предложение, а добавляют в него выражение определенных чувств, отношение говорящего к отображаемому факту. Также существуют окончания, содержащие вопрос о намерениях собеседника.

1. Основа глагола + (으)르 까 하다

Выражает отношение или планы говорящего относительно будущих действий.

Примеры

내일 시장에 갈까 합니다.

– Завтра думаю пойти на базар.

비가 올까 하고 우산을 가지고 나왔습니다.

– Подумав, что пойдет дождь, я взял с собой зонт.

대학 졸업후에 한국에 유학을 갈까 합니다.

– Я думаю поехать учиться в Корею после окончания университета.

2. Основа глагола +나 보다

그는 돈이 없나 봐요.

– Кажется, у него нет денег.

교수님이 오늘 안 오셨나 봐요..

– По-видимому, профессор сегодня не пришел

안드레이가 지금 집에 없나 봐요.

– Скорее всего, Андрей сейчас дома.

Письменные упражнения

1. Ответьте на вопросы, используя форму «Основа глагола + (으)르 까 하다»

1). 가: 오늘은 집에서 무엇을 할거예요?

나: _____

2). 가: 점심은 무엇을 먹을 까요?

나: _____

3). 가: 시장에 가면 무엇을 살거예요?

나: _____

2. Закончите предложения, используя форму «Основа глагола +나 보다/ 는 가보다»

1) 가: 어머니는 뭐하세요?

나: _____, (주무시다)

2) 요즘 이리나씨가 시험 준비를 하느라고 _____, (바쁘다)

3) 이가게는 지금 _____, (일을 하지 않다)

Прочитайте и переведите диалог:

안드레이: 이리나씨, 어디에 가요?

이리나: PC방에 가는 길이에요.

안드레이: 저도PC방에 가는데 같이 가요.

이리나: 좋아요. 그런데 어느 PC방으로 가면 좋겠어요?

안드레이: 저 가게 뒤에 있는PC방에 가요.

이리나: 그곳에 아직도PC방이 있던가요?

안드레이: 네, 있어요. 그PC방에서는 초고속 인터넷을 사용할 수 있어요. 그런데 이리나씨는PC방에서 뭘 하려고 해요?

이리나: 친구한테 이메일을 보내려고 해요. 안드레이씨는PC방에서뭘 하려고 해요?

안드레이: 저는 자료도 검색하고 친구와 채팅도 할까 해요.

Новые слова

PC방 – Интернет-кафе

초고속 – высокоскоростной

인터넷 – Интернет

이메일 – электронная почта

자료 – материал

검색 – поиск

채팅 – чат

건너편 – противоположная сторона

ТУРНИР «КУБОК SAMSUNG–2013» ПО ИГРЕ БАДУК



13-14 июля в Киеве состоялся турнир «Кубок Samsung–2013» по игре бадук при участии первого украинского профессионального игрока Марии Захарченко.

Турнир проводился с целью укрепления культурных отношений со странами Азии а также дальнейшей популяризации игры бадук в Украине. На турнир была приглашена Мария Захарченко, профессиональный игрок из Кореи (1 про дан).

Во время турнира Мария Захарченко провела сеансы одно-временной игры, лекции, разборы партий, а также поделилась своими впечатлениями о жизни и учебе в Корее.





В турнире приняли участие 40 игроков из разных городов Украины (Киев, Ровно, Кривой Рог, Севастополь, Харьков, Бровары, Ирпень). Победителем турнира стал Артем Качановский, (6 дан, Ровно), второе место занял Дмитрий Богацкий (5 дан, Киев), а третья – Андрей Кравец (6 дан, Ровно).

После окончания турнира награждения победителей участники имели возможность продегустировать национальный корейский суп мийоко из водорослей, собственноручно приготовленный Марией, а также пообщаться в неформальной теплой атмосфере.



ИГРА БАДУК

В бадук каждый человек может найти и проявить себя в полной мере. Для одних партия в бадук - это радостный и одновременно мучительный творческий процесс, для других - бескомпромиссная борьба, проверяющая волю и силу духа, для третьих - ритуальное действие и почти медитация. Но во всех случаях бадук привлекает своей глубиной, таинственностью и внятно осязаемой головокружительной сложностью.

Бадук (바둑) – одна из старейших и популярнейших стратегических настольных игр в мире. В Китае в неё играют уже более 2000 лет. По общему числу игроков — одна из самых распространённых настольных игр в мире. Входит в число пяти базовых дисциплин Всемирных интеллектуальных игр.

Её теорию разработал легендарный китайский император Яо в 3-м тысячелетии до нашей эры, сама же игра перешла к нам от более древней цивилизации. Её китайское название – вэйци (вейчи), «дыхание камней».

Бадук начинается с простейших концепций – дерево и камень, линия и окружность, чёрное и белое. Однако используются сложнейшие стратегии, которые поражают воображение.

Эта игра столь глубока, что азиатские руководители используют её как парадигму для принятия решений в своей работе, генералы строят свои военные планы на основе стратегии этой игры, политики придерживаются принципов бадук во взаимоотношениях с другими странами.

Для некоторых игроков бадук – это модель жизни. Стратегические концепции игры используются ими как образец для принятия решения в повседневной жизни.

Можно сравнить бадук с шахматами. В обеих играх требуется стратегическое мышление очень высокого уровня и обе предоставляют игрокам много возможностей для проверки своего тактического искусства. Обе сложны, стимулируют интеллект и невообразимо интересны.

Но на этом совпадения заканчиваются. Партия бадук начинается с пустой доски, а шахматная партия – с полного комплекта фигур.

Цель бадук – захватить территории больше, чем это сумеет сделать противник, цель шахмат – пленить короля противника. Все камни в бадук равнозначны, фигуры в шахматах различны. Большинство, если не все камни, выставленные на доску в процессе партии, остаются на своём месте до конца партии, что даёт игроку возможность развивать формы и позицию. Прелесть шахмат в том, что ход более эфемерен и позиция меняется с каждым ходом и каждым взятием.

Наконец, компьютерные программы достигли такого уровня, что обыгрывают лучших в мире игроков в шахматы, но стратегия и тактика бадук столь глубоки, что лучшие программы, играющие в бадук, могут состязаться только с начинающими игроками.





ПУСТОТА И ТЕРРИТОРИЯ

Пустота – главный ресурс Вселенной. Умение правильно распоряжаться ресурсами – одно из важнейших в жизни. Особое значение искусство управления ресурсами приобретает на вершинах власти, бизнеса и ответственности, где каждое решение подобно повороту линкора, а цена такого поворота очень высока.

Пустота предполагает пространство, которое ничем не заполнено. Это может быть физическое пространство, идейное пространство, интеллектуальное пространство. Пустота предоставляет нам место для развития, благодаря которому мы превращаем её в наше жизненное пространство, в нашу территорию.

Каждый человек постоянно стремится найти свою территорию, место в обществе, расширить своё жизненное пространство. В течение всей жизни мы неоднократно меняем уже приобретённую территорию на новую неизведанную пустоту, которая может дать нам нечто большее в жизни.

Насущнейший вопрос для любого человека – где его жизненное пространство? Где найти ту заветную пустоту, которая станет нашей территорией?

Древние создали игровую модель, обучающую находить пространство и овладевать территорией в безграничном поле пустоты и возможностей. До нашего времени эта модель дошла под именем стратегической игры бадук, практически не изменившись за несколько тысячелетий. Доска, расчерченная в виде сетки 19x19 и два вида камней одинаковой формы – 181 чёрный камень и 180 белых камней.

ДОСКА И КАМНИ – ЗЕМЛЯ И НЕБО

В бадук также играют на досках 9x9 и 13x13. На Тибете распространена доска 17x17. Можно играть в бадук на досках любой размерности, желательно с нечётным количеством линий. Точками на доске отмечены звёздные пункты – хоси.

В древнем Китае доской для игры бадук мог служить любой пень или камень, на котором расстилали разлинованный шёлк или кожу. Для изготовления камней в Китае использовали различные материалы. В императорских комплектах яйца камни сделаны из белого и тёмно-зеленого нефрита. Изысканными считались камни из агата.

С течением веков камни становились всё более плоскими, придя к современному японскому стандарту, хотя традиционные китайские камни до сих пор отличаются по форме от японских. Японские камни с обеих сторон симметричны, китайские же хранят память о древней форме. Они с одной стороны плоские, с другой – слегка округлые.

КИТАЙСКИЕ И ЯПОНСКИЕ КАМНИ БАДУК

С давних времен игра яйца была очень популярна в среде китайской знати, учёной и чиновничьей элиты. Из Китая игра перешла в Корею. В VII веке игра появилась в Японии, завоевав огромную популярность в среде самураев. Они играли в бадук для совершенствования искусства стратегии, тактики и формы. Доски бадук изготавливаются из редчайшей древесины 700-летней кайи, чёрные камни – из базальта, белые – из редких морских раковин хамагури, чаши для камней – из тутового дерева. С годами этот классический стандарт стал самым популярным.

С течением времени в бадук происходили метаморфозы. Менялись формы и цвета камней, размерность доски не была постоянной, изменялись установленные начала партии. Однако фундаментальные принципы игры на протяжении более 5 тысяч лет оставались неизменными. Задачи из сборников, относящихся к эпохе династии Тан (618-907 н. э.), не под силу решить современным любителям средней руки.

Квадратная доска – символ материального или Земли. Круглые камни символизируют духовное начало или Небо. На доске есть особые точки, называемые звёздными пунктами, по-японски – хоси. Знание о звёздных пунктах и восьми направлениях в древности применялось в управлении государством, воинских искусствах, астрономии, календарной системе, гадательных практиках и астрологии, а одним из способов постижения этого знания посредством опыта является игра бадук.



КУЛЬТУРА БАДУК

*Сказав: «Всего одна партия»,
Они начали играть.
Это было вчера.*

С древних времён и до наших дней игра бадук служит не только для изучения стратегии, совершенствования мышления или просто развлечения. Бадук соединяет людей.

Будучи уделом аристократии, элиты общества, игра бадук с древнейших времён выполняла коммуникационные функции. Играя в бадук, люди знакомились, обретали новые контакты и связи. Так как язык игры бадук – это язык стратегии, то возможность мыслить в одинаковых категориях (территории и влияния, жизни и смерти, развития и упадка) позволяло найти общий язык и в обычном общении.

В Японии у игры бадук есть ещё одно название – сюдан или «общение при помощи рук». При дворе сёгуна, полном интриг, трудно было найти своё место, а найдя, защищать его и продвигаться дальше. Как узнать, кто твой друг, а кто враг? Кто предаст тебя, а кто поддержит в трудную минуту? Ответы на эти жизненные вопросы можно было получить через игру.

Искусство бадук непосредственно связано с искусством девиза. Девиз представляет собой краткое образное выражение замысла, стратегии, настроения. Каждый из соперников перед началом игры произносит свой девиз, часто в поэтической форме. Например, «Перетекающая пустота» играет против «Звёздного дождя», «Сила» против «Разума», а «Бесконечное время» против «Жизни и смерти». Девиз может быть и обоюдным, если партнёры по игре желают рассмотреть нюансы какого-либо понятия, отточить предстоящее в будущем взаимодействие или подчеркнуть оттенки наполняющего их настроения. Тогда вся партия называется, к примеру, «Искусство перемещения», «Осознание скрытого» или же «Шелест опавших листьев».

Перед началом партии игроки выясняли силу игры друг друга, и если силы были равны, то жребием определяли, кому достанется чёрный цвет (а значит, и право первого хода). Если же один игрок был значительно сильнее другого, то более сильный уступал право первого

хода или сразу нескольких ходов подряд более слабому. Другими словами, сильный игрок давал фору в несколько камней.

Традиция разыгрывать цвет камней сохранилась в бадук до сих пор. Для этого оба игрока берут из чаш произвольное количество камней и выкладывают их на доску. Тот, кто выкладывает чёрные камни, как бы загадывает: чёт или нечёт. Если чёрных камней чётное число, то он загадал чёт, если нечётное, то нечет. После этого подсчитываются белые камни. Если чётность белых камней совпала с тем, что загадал первый игрок, то ему предоставляется право выбирать цвет (обычно берут чёрный). Если же чётность у чёрных и белых камней не совпала, то выбирает цвет тот, кто выкладывал белые камни.

Существует правильный способ брать камни из чаш и ставить их на доску. Мастер выполняет это действие одним движением. Снимаются камни с доски также одним движением.

ПРАВИЛЬНАЯ ПОСТАНОВКА РУКИ, НАПРАВЛЯЮЩЕЙ КАМЕНЬ

Так держат камень согласно этикету бадук. Два вытянутых пальца с зажатым камнем повторяют классическую форму фехтовального комплекса.

Камень ставится на доску чётко, с лёгким стуком. Так как материалы комплектов для бадук всегда были дорогими и редкими, то и звук поставленного на доску камня радовал слух игроков своей мелодичностью.

Одним из самых желанных элементов комплекта для игры бадук являются белые камни из раковин хамагури. Благодаря текстуре самой раковины камни обретают слегка бежевый цвет с лёгким прямым узором. Набор таких камней может стоить от 1 тыс. долларов и более.

По традиции, первый ход игрок чёрными делает в правый верхний угол, так как этот угол ближе всего к сердцу партнёра. Для начала в бадук нужно познакомиться, вступить в отношения с партнером по игре, выяснить, кто он: друг или враг. Рассказать об этом может только его сердце.



Правильная постановка руки, направляющей камень



Так держат камень согласно этикету Го. Два вытянутых пальца с зажатым камнем повторяют классическую форму фехтовального комплекса

БАДУК В РЕСПУБЛИКЕ КОРЕЯ

В Корее в бадук играли задолго до появления игры в Японии, но, только начиная с 1956-го года, появились корейские профессионалы. Традиционно игра считалась всего лишь приятным времяпрепровождением, но в 1980-м году она была признана правительством как важное достояние культуры.

Корейскую ассоциацию бадук в 1955-м году создал в одиночку Чо Нам Чул (Cho Nam Chul). Сейчас в ассоциацию входят более 150 профессионалов, которые разыгрывают призы в 16 различных

турнирах, включая восемь турниров, проводимых корейскими газетами и три телевизионных турнира.

С середины 1970-х годов в Южной Корее большинство титулов выигрывал один игрок Чо Хун Хен (Cho Hun Hyun), девятый дан. В детстве Чо учился в Японии, но не стал продолжать карьеру за рубежом, как это сделал менее патриотичный Тё Тикун (Cho Chikun), и вернулся в Южную Корею с целью повысить уровень игры в свое стране. Его усилия принесли плоды.

Его ученик Ли Чанг Хо (Lee Chang Ho) в возрасте 22 лет стал сильнейшим игроком Южной Кореи. Он выигрывал большинство корейских турниров и важные международные турниры. В Корее есть ещё один обладатель высших титулов – Ю Чанг Хёк (Yoo Chang Hyuk), тоже ученик Чо Хун Хена.

После побед на внутренних и международных турнирах Ли Чанг Хо стал национальным героем. Такие успехи вызвали огромную популярность игры бадук в Южной Корее. Крупные корейские компании вкладывают в проведение международных турниров большие средства, что в свою очередь приводит к появлению множества молодых талантливых игроков. Предсказывают, что в ближайшие 10 лет Южная Корея будет доминировать в мировой игре бадук.



ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ИГРЫ БАДУК

1. Игра начинается на пустой доске.
2. Первыми ходят чёрные, ставя камень на пересечение линий в любую точку доски. Затем ходы делаются по очереди. Однажды поставленные камни не передвигаются.
3. Цель игры – обрести контроль над большей частью незанятых пересечений (территории), чем у противника.
4. Камень, все пункты дыхания (дамэ) которого заняты камнями противоположного цвета, считается захваченным и снимается с доски. Группа камней, у которой все внешние и внутренние пункты дыхания заняты камнями противоположного цвета, считается захваченной и снимается с доски.
5. Нельзя совершать самоубийство, то есть нельзя делать ход, лишающий собственную группу камней последней степени свободы (дамэ). Можно делать ход, который оставляет группу без степеней свободы, если этим ходом захватывается камень или группа противника.
6. Не разрешается совершать ход, ведущий к повторению позиции (правило ко).
7. Игра заканчивается тогда, когда на доске не осталось ни одного хода, который бы вел либо к увеличению, либо к уменьшению чей-то территории.
8. В любой момент игрок белыми и чёрными камнями может пропускать ход (пасовать), а также признать своё поражение (сдаться). После двух пасов подряд игра заканчивается.
9. В конце партии захваченные каждым игроком камни выставляются на территорию противника, уменьшая её.
10. Размер компенсации (коми) за право первого хода либо же величина форы определяются перед началом партии.

Этой игре посвящены десятки тысяч книг: от толстенных многотомников до карманных книжечек, от книг в коже и золоте до маленьких книжечек, в которых опубликована только одна партия – по одной страничке на каждый ход мастеров.

Бадук – единственная игра в истории цивилизации, правила которой можно освоить за 10 минут, а полноценную партию сыграть лишь спустя несколько лет. Бадук – особое явление в мировой культуре. Бадук древнее, чем Книга Перемен, древнее, чем китайские иероглифы. Это традиционное знание, заключённое в рамки игры. Сможем ли мы раздвинуть эти границы, понять истинный смысл этой странной и загадочной практики? Или бадук – это особая древняя технология, которую нам уже никогда не понять?

Удастся ли людям современности выйти за границы игры, приблизиться к сути бадук, если таковая есть? Или эта тайна перейдет к нашим детям, внукам? Или она так и останется неразгаданной? Fordic fatam milium acrus, quam



КАК НАЙТИ КОРЕЙСКИХ ДРУЗЕЙ



Три года назад, когда я приехала учиться в Сеул, я была полна вдохновения и идей – моя взлелеянная мечта пожить на исторической Родине сбылась. У меня был стандартный, но от этого не менее мотивирующий набор планов: выучить язык, проникнуться культурой, использовать все возможные шансы узнать больше про эту далекую, но, как мне казалось, родную Корею и про свои этнические корни, а значит – познать себя.

Для себя я решила, и так мне представлялось, что у меня будет полно корейских друзей, и я буду жить в своём корейском мире, как в сказке, или, по меньшей мере, как в корейской дораме. Однако на пути к свершению моих планов стояли препятствия, о которых я и не подозревала, когда приземлилась на корейском полуострове.

Всё дело в том, что найти корейских друзей оказалось не так-то просто.

И даже наши мигранты, которые прожили в Корее более десяти лет, признаются, что так и не сумели найти друзей среди местного населения.

В чём же причины?

«МОЯ ТВОЯ НЕ ПОНИМАТЬ» ИЛИ ЯЗЫКОВОЙ БАРЬЕР

Те иностранцы, которые не владеют достаточным уровнем корейского языка, и используют для выживания в стране утренней свежести международный английский язык, знают, что такое подойти к корейцу на улице и спросить по-английски «как пройти в библиотеку?» и тому подобные вопросы не на корейском языке. Чаще всего можно увидеть испуганное лицо и в лучшем случае вам всё-таки ответят что-то нескладное, вроде «ноу спикс инглишу» или молча укажут жестами путь. Однако в самых распространённых случаях корейский гражданин выразит мгновенное изумление, граничащее с испугом, и продолжит свой путь, покинув вас с открытым вопросом и, возможно, даже ртом – да, вы будете недоумевать, почему вас так жестоко проигнорировали, не ответив ни слова.

Ответ прост: надо учить язык! В Корее говори по-корейски! И вот ты начинаешь учить язык и понимаешь, что для практики тебе нужны корейские друзья. Но почему-то среди всех представителей корейского общества с тобой хотят общаться только те, кто уже побывал за границей или собирается за границу, то есть те ребята, которым нужно практиковать тот самый международный английский язык. На этом этапе все корейцы, которых ты встретишь, будут стремиться говорить с тобой по-английски, и тебя это будет злить, тебе будет казаться, что им больше ничего от тебя не надо, кроме как практиковать английский. Ты начнёшь подумывать, что надо попробовать найти корейских друзей, которые не говорят по-английски вовсе, но их-то как раз не так-то просто найти, хотя их большинство. Потому что это те самые корейцы, которые пугаются, когда к ним обращаются не по-корейски. Получается замкнутый круг.

Как ситуацию видят местные корейцы. У корейцев исторически, веками сложился менталитет и культура, которые не позволяют им ставить собеседника в неловкое положение, особенно малознакомого собеседника, и уж тем более иностранца. Большинство корейцев, у которых не было международного опыта, то есть, которые никогда не учились или не бывали за границей, свято верят, что любой иностранец говорит по-английски лучше и более свободно, чем они сами. Поэтому для вашего же удобства продавец фруктов аджоцци в возрасте будет отвечать, что яблоки стоят не «о чон вон», а «пайпы саузэнды». И хотя в этот момент вы будете думать, лучше бы он ответил по-корейски, ведь произношение оставляет желать лучшего и совсем неразборчивые

«пайпы саузэнд» сложнее понять, чем чёткие «о чон вон», помните: этот аджоцци старался ради вашего удобства. Да, молодые и целеустремленные ребята будут стремиться практиковать с вами английский, но в этот момент важно помнить, что есть и другие корейские студенты, которые боятся смутить вас своим незнанием английского языка и поэтому даже не заговаривают с вами. Только вздумайте, насколько учтивым является корейский менталитет: будучи в своей стране, корейский студент может извиняться перед вами за то, что плохо знает английский и не может с вами свободно общаться.

ВСЕ БАРЬЕРЫ В ГОЛОВЕ ИЛИ РАЗНИЦА МЕНТАЛИТЕТА

Я учусь на факультете, где иностранные студенты – это редкий ресурс, то есть, в полном окружении корейских студентов. Семестр за семестром я слушаю лекции по разным предметам и зачастую пересекаюсь с одними и теми же корейскими студентами. Вместе мы можем готовить групповые презентации, сидеть за соседними столами в «стади рум», мы здороваемся, улыбаемся друг другу, но этим всё ограничивается. Общение не выходит за рамки поверхностного дружелюбного «привет-пока». Поначалу это сильно меня огорчало. Ощущения были на грани разочарования – меня не допускают к обществу. Такое впечатление, что оно категорически закрыто для меня, а я ничего не могу с этим поделать. Они не такие, как я, как общество, в котором я выросла и которое меня воспитало по своим законам. В сознании всё время присутствует эти многочисленные «они» и «мы», «наши» и «не наши», постоянные сравнительные анализы, заканчивающиеся в пользу «наших» и так далее. Так проходит процесс адаптации при столкновении двух абсолютно разных культур.

КАК СИТУАЦИЮ ВИДЯТ МЕСТНЫЕ КОРЕЙЦЫ

Пожалуй, для них ты кажешься не менее странным, чем они кажутся тебе. В целом, большинство представителей корейской нации являются стеснительными по натуре и соблюдают принцип ненавязывания, а также невторжения. Это не «моя хата с краю, ничего не знаю», а скорее всего, из того же разряда «как бы не поставить человека (и самого себя) в неловкую ситуацию».



Поход с корейскими друзьями в русский ресторан в Сеуле

Корея – мононациональная страна, и если в Америке принцип «всех под одну гребёнку» подобен греху, то в Корее – это как раз основное правило построения общества. «Не выделяться и быть таким, как все» – вот принцип, которую следуют практически все корейцы. «Все заказали гимчхичиге, а почему ты выбрал бибимпаб?» – вот фраза, представляющая собой эталон корейского менталитета.

Такое однородное корейское общество формировалось по своим законам и создавало свою уникальную систему неписаных правил и принципов, которых довольно много. И каждый кореец постоянно имеет их в виду, в подкорке своего сознания, когда общается с другими корейцами. Иначе, если не соблюдать эти правила, про тебя говорят «нунчи опга» (нет «нунчи»). «Нунчи» – это слово, которое не имеет аналога в русском языке.

Оно означает искусство быть тактичным и вежливым, чувствовать ситуацию и не позволять себе лишнего или неуместного, учитывая все возможные аспекты: возраст собеседника, официальность обстановки. Даже общаясь между собой, корейцы следуют определённым инструкциям и правилам, созданным системой на протяжении веков. Здесь проявляется также особая культура неукоснительно следовать правилам, на чём и строятся все системы корейского общества, и на основании чего было создано «экономическое чудо» Кореи.

А вот теперь представьте: в такой мононациональной и однородной среде кареглазых и черноволосых корейцев вдруг появляются «пришельцы» из других стран, а значит – других культурных ценностей, традиций и привычек.

И неспроста всем иностранцам по приезду в Корею на продолжительный срок положено оформить внутреннюю корейскую идентификационную карточку под названием «alien registration card».

Иностранец в Корее – это «alien», что с английского переводится не только как иноземец, но также как «чуждый», «инородный», «несвойственный» и даже «инопланетный». Как вести себя с иностранцем?

Корейские правила неприменимы к иностранцам, а новых инструкций пока ещё не создано, поэтому лучший выход – это просто не вмешиваться и не ставить ни себя, ни иностранца в неловкое положение. Таким образом, в одном и том же географически определённом Сеуле по одним и тем же улочкам и кафе ходят местные жители и иностранные «пришельцы», при этом каждый из них живет в абсолютно параллельных мирах.

Так, у многих иностранцев пропадает интерес к Корее, появляется разочарование в людях, которые, как кажется, всё время игнорируют и не впускают в общество, понять которых тяжело, да и помощи в понимании от них не жди. Но на самом деле, вся проблема в голове и даже не столько в разнице менталитета, сколько в осознании и постоянном вбивании себе в голову «ты на суше, я на море, нам не встретиться никак», то есть «ты – кореец/иностранец, нам не понять друг друга никак». От этой установки надо избавляться, если хочешь влиться в общество и как можно более близко проникнуться корейской культурой и реалиями корейской жизни, иначе пребывание в стране не имеет такого уж особого смысла.

И ВСЁ-ТАКИ, КАК МОЖНО НАЙТИ КОРЕЙСКИХ ДРУЗЕЙ?

После первых двух лет жизни в Корее и попеременных воодушевлений от корейских достижений и разочарований действительностью, наступил третий и последний год моего обучения здесь. По этой причине я задумалась: что есть ещё такого, чего я не совершила и что обязательно нужно сделать, пока ещё есть время здесь, в Корее? Ответ пришёл почти сразу.

Когда-то, ещё на Кореяде-2009 в Херсоне меня сильно потрясли и вдохновили корейские традиционные барабаны – самульнори. Когда заиграли ударные корейские традиционные мотивы, к горлу почему-то подступил комок, а сознание поразило невообразимое восхищение. С тех пор я – поклонница самульнори.

Мне даже подумалось, что кто-то из моих предков играл на барабанах, иначе, откуда было взяться такому странному чувству сопричастности.



Выступление пхунмоль с корейскими друзьями

Я начала искать возможности изучать игру на самульнори и оказалось, что они у меня всегда были рядом: в моем университете есть бесплатный кружок корейских барабанов, где более продвинутые студенты обучают студентов-новичков игре на барабанах и всему мастерству представления пхунмуль. Таким образом, я стала посещать кружок.

С первых моментов совместной игры на барабанах все границы моментально стёрлись, пропали «наши» и «не наши», «они» и «мы».



Съемки видео на конкурс "Мой лучший корейский друг"



Я почувствовала невероятное единение с местными корейскими ребятами в момент, когда мы синхронно отбивали традиционные барабанные аккорды, покачивая головами в такт и улыбаясь друг другу. Невероятное чувство. Я стала узнавать, много ли иностранцев посещают кружок, и оказалось, что на данный момент я была единственным человеком, который был не из Кореи – одна на сто человек.

Совместные тренировки игры на барабанах, а также представления и ужины после тренировок поневеле сблизили меня и моих новых корейских друзей. Конечно, чтобы создать более крепкие дружеские связи, требуется больше времени и испытаний, однако начало этого культурного диалога уже даёт свои плоды. Например, один из ребят из моей «барабанной» группы Сумин готовит дома пюре (отсутствующий вид приготовления картофеля в корейской кухне) и принял решение ехать в Россию, чтобы изучать русский язык.

Сумин – один из тех корейцев, у которых нет международного опыта, он не говорит по-английски и никогда не сталкивался с другой культурой. Однако его открытость ко всему новому, отсутствие стереотипов, деления на «наш» и «не наш» позволило нам подружиться, несмотря на языковой барьер (ведь мой корейский не идеальный) и бесспорную разницу менталитета. Да, есть трудности, подобные описанным выше, однако найти корейских друзей можно, и лучшим способом, на мой взгляд, является вовлечение в совместное занятие, хобби, посещение спортивного или любого другого кружка – любая деятельность, которая сближает.

И, конечно же, главное – освободиться от стерео-типов и барьеров прежде всего в своей голове. И всё обязательно получится!

Алина Бартули



Сумин изучает русский алфавит

В УКРАИНЕ ВПЕРВЫЕ ПОКАЗАЛИ КОРЕЙСКУЮ ДОРАМУ

Этим летом на телеканале «Интер» стартовала 24-серийная корейская историческая драма «Наложница».

Сериал повествует о непростой судьбе одной из самых известных наложниц корейской династии Чосон – Чан Ок Чон – и её трогательной истории любви к королю Сукчону.

В Корее её считают одной из самых коварных интриганок королевского двора. Но это – взгляд на легендарную Чан Ок Чон с другой стороны. Знаменитая наложница предстанет не злодейкой и интриганкой, а по-настоящему любящей женщиной, которая хотела быть рядом с возлюбленным до конца своей жизни. Сериал рассказывает о жизни Чан Ок Чон до того, как она стала королевской наложницей: о детских годах, о том, как она оказалась при королевском дворе, как поднялась к вершинам власти и сумела оставить яркий след в истории Кореи. Отдельное внимание в сериале отведено её таланту создания одежды, ведь именно Чан Ок Чон стала первым модельером и производителем косметики в эпоху Чосон.

События сериала разворачиваются в XVII веке в древней Корее. Благодаря декорациям и талантливой игре актёров зрители смогли поближе познакомиться с захватывающим миром древнего Востока, исполненным страсти, интриг и загадок. Главную роль в сериале сыграла одна из красивейших корейских актрис Ким Тхе Хи и один из популярнейших корейских актёров Ю А Ин.

– Это мой первый опыт съёмки в историческом кино, – признаётся девушка. – В прошлом я получала много предложений принять участие в том или ином историческом проекте, но отказывалась. Мне было сложно разобраться в сценариях, там было очень много непонятных для меня вещей. Но благодаря сериалу «Наложница»



я бросила вызов этому жанру. Мне так понравилось, что на съёмочной площадке я даже пошутила, что хотела бы продолжить карьеру профессионального исполнителя исторических ролей. К тому же у меня появилась мечта: снять исторический фильм в качестве режиссёра.

Специально для телеканала «Интер» компания «Так Треба Продакшн» сделала полный дубляж сериала на украинский язык. Озвучивали «Наложницу» 18 актёров.

В оригинальной версии актёры сериала разговаривают на древнем корейском диалекте, который давно уже вышел из обихода современных корейцев. Перед съёмками в «Наложнице» актёрам пришлось специально учить этот устаревший язык.

– Поскольку в сериале все персонажи разговаривают на «старом языке», перед съёмками я и другие актёры учились правильно произносить устаревшие слова и передавать правильную интонацию, – говорит актёр Ю А Ин.

Особое внимание в сериале «Наложница» уделяется костюмам, причёскам и внешнему виду героев. Для них специально пошили красочную одежду и изготовили яркие аксессуары. Художникам по костюмам пришлось изучить множество исторических документов, чтобы достоверно отобразить в фильме внешний вид людей разного ранга времён династии Чосон.

Дело в том, что в давние времена в Корее одежду носили строго в соответствии с рангом, положением в обществе и статусом – это касалось фасона одежды, качества ткани и цветовой гаммы. То же самое можно сказать о причёсках и аксессуарах. Любое несоблюдение правил относительно внешнего вида каралось очень строго.

Корейский национальный костюм является настоящим произведением искусства. Ханбок – национальная одежда корейцев, которая весьма распространена в Корее и сегодня. В древности особое значение в одежде имел цвет.



Так, красный символизировал успех и богатство – не зря церемониальные одежды всех монархов были именно красного цвета. Официальные костюмы корейских чиновников традиционно шили из ткани синего цвета, ведь синий олицетворял постоянство и надёжность. А вот белый цвет говорил о скромности и чистоте душевных помыслов.

Ханбок носили как мужчины, так и женщины. Разница заключалась лишь в том, что под него мужчины надевали широкие штаны – пачжи, женщины сочетали ханбок с нижними юбками. Цвет и вышивка имели особое значение. Чем

богаче и знатнее был человек, тем более яркий наряд он мог себе позволить. Простым же, небогатым корейцам, оставались тусклые, нейтральные цвета.

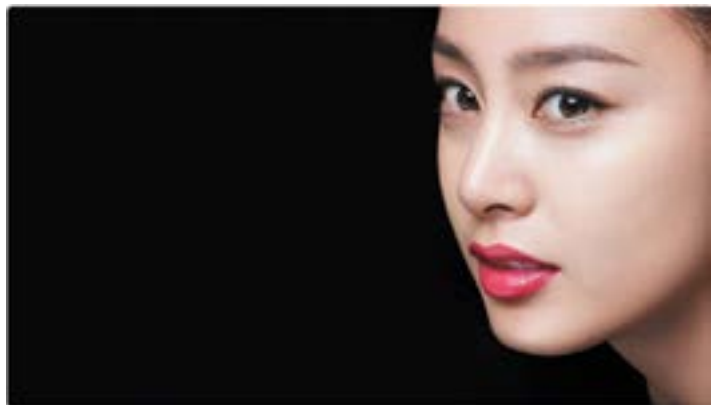
Обязательной частью мужского гардероба был головной убор. О положении и состоятельности мужчины судили именно по шляпе. Мужчины собирали волосы в тугой высокий узел и повязывали голову полоской ткани.

А вот причёски корейнок поражали вычурностью форм и богатством украшений. Женщины использовали в причёсках накладные косы, шпильки и застёжки с драгоценными камнями.

Сериал «Наложница» – это девятая попытка воплотить на экране историю легендарной корейской наложницы Чан Ок Чон.

Однако впервые она предстанет перед зрителями не коварной интриганкой при королевском дворе, а любящей женщиной и талантливым модельером. Ведь именно Чан Ок Чон стала первым модельером и производителем косметики в эпоху Чосон.

Ким Тхэ Хи удалось идеально прочувствовать эту грань в своей героине. Возможно, помогло и то, что в своё время актриса получила диплом бакалавра по специальности дизайн одежды.



ОБ АКТЕРЕ:

Имя: Ю А Ин / Yoo Ah In / Yoo Ah B / 유아인
 Настоящее имя: Uhm Hong Shik (Eom Hong Sik) / 엄홍식
 Дата рождения: 6 октября 1986 г.
 Место рождения: Тэгу, Южная Корея
 Профессия: актёр, модель
 Рост: 181 см
 Вес: 60 кг
 Знак зодиака: Весы
 Семья: отец, мать, две старшие сестры
 Образование: университет Dankook (Театр)
 Хобби: написание стихов, игра на фортепиано, просмотр фильмов, плавание
 Агентство: Star K Entertainment

ОБ АКТРИСЕ:

Имя: Ким Тхэ Хи / 김태희
 Дата рождения: 29 марта 1980 г.
 Место рождения: Ульсан, Южная Корея
 Рост: 165 см
 Вес: 45 кг
 Знак Зодиака: Овен
 Профессия: актриса и модель
 Семья: старшая сестра и младший брат, актёр Ли Ван
 Хобби: смотреть фильмы, вышивать крестиком, прогулки со своей собакой
 Таланты: джазовый танец, искусство, фортепиано
 Любимая еда: сашими, холодная лапша, морепродукты
 Любимая актриса: Николь Кидман
 Образование: женский институт Ульсан, Сеульский национальный университет

КЛАН HYUNDAI: КАК СОЗДАВАЛАСЬ САМАЯ БОГАТАЯ ИМПЕРИЯ КОРЕИ

Основатель компании Hyundai Чон Чжу Ён (Chung Ju Yung) умер в 2001-м году в возрасте 86 лет, владея состоянием в \$6,2 млрд. Его сыну Чон Мон Ку (Chung Mong Koo) в текущем году исполнилось 72 года. Одни говорят, что он поднял с колен отцовскую компанию, другие – что промотал все нажитые непосильным трудом деньги...

Основатель корейской компании родился в 1915-м году в бедной семье, которая дала ему лишь начальное образование. В 16 лет он покинул семью, продав отцовскую корову. На полученные за сделку деньги он и начал свою самостоятельную жизнь. Работал грузчиком, продавал рис, а позже попробовал себя в роли автомеханика. До 30 лет он «пахал» для того, чтобы прокормить свою семью, но уже в 1946-м году открыл автомастерскую, которая и стала его первым предприятием под названием Hyundai («современность» или «новое время»). Официальным же годом основания холдинга считается 1947 год, когда была открыта строительная фирма Hyundai Civil Industries (впоследствии – Hyundai Construction).

Самый богатый бедняк Кореи умер в 2001-м году, но буквально перед самой смертью сформулировал «10 уроков глобальному предпринимателю». Несмотря на свою жесткость по отношению к работникам (любые забастовки жестко пресекались), он создал вокруг себя семейный клан, состоящий из сыновей и племянников.

До последних дней своей жизни ходил на работу пешком, преодолевая пять километров пути. Его последняя мечта заключалась в том, чтобы корпорация Hyundai состояла из 45 самостоятельных компаний, управляемых в большинстве своем его сыновьями и племянниками.

Пока что ещё рано подводить итоги, но судя по всему, мечтам гениального бизнесмена суждено сбыться. Ведь за последние несколько лет южнокорейскому автогиганту удалось отодвинуть многих европейских и японских производителей как в рейтингах надежности, так и по результатам краш-тестов. А начиналось всё со сборки модели Cortina, европейского филиала Ford...

Сотрудничество Hyundai и Ford продолжалось до начала 80-х, когда в Корею еще выпускались модели Taurus и Granada. Первой же моделью собственной разработки считается Pony. Она была создана совместно с компанией Mitsubishi Motors, которая ко всему прочему ещё и оказала финансовую помощь для возведения завода.

Мало кто знает, что Hyundai Pony – на самом деле хорошо перелицованный Mitsubishi Colt. Впервые дебютировав на Туринском автосалоне в 1975 году, она подверглась хвалебным высказываниям даже со стороны прессы. В результате уже через год Hyundai наладил экспорт своей модели в Европу.

В 80-е годы газеты всего мира сообщали о корейском «экономическом чуде». Новое правительство сделало ставку на развитие экспорта. Корею следовало превратить в страну-фабрику, которая импортировала бы сырьё и экспортировала бы готовую продукцию. Однако большинство карликовых корейских фирм того времени не могли и думать об успешном выходе на международный рынок. Поэтому после прихода к власти генерал Пак Чжон Хи целенаправленно отобрал несколько десятков фирм, которые казались ему наиболее перспективными. Основным критерием отбора были при этом личные качества руководителей, а не особенности деятельности фирм. Таким образом, был составлен список привилегированных компаний. Этим компаниям власть предоставляла всяческую поддержку, льготный доступ к кредитам и иностранным инвестициям.

Свою благодарность избранные должны были проявлять не конвертами с валютой (взяток Пак Чжон Хи не брал), а дисциплинированным исполнением правительственных распоряжений. Так появились на свет южнокорейские чеболь – многопрофильные семейные холдинги.

Одним из приоритетных направлений деятельности страны были выбраны строительство и реконструкция объектов на Ближнем Востоке и в Юго-Восточной Азии посредством уже существующих компаний. Выиграв тендер и восстановив по госзаказу взорванный во время Корейской войны мост в Сеуле, Hyundai Construction не заработала ни копейки, но при этом прославилась как надежная компания, которая сумела уложиться в бюджет (на самом деле понесла убытки) и сдать объект раньше. После этого Чон Чжу Ён начал получать десятки заказов и стал известной личностью в окружении тогдашнего главы государства.

До 70-х годов экономика Кореи становилась всё крепче, и правительство объявило о начале ударного развития тяжелой промышленности. К борьбе за первенство присоединилась и компания Hyundai, которая в то время уже могла рассчитывать на финансовую поддержку и гарантии со стороны властей. В результате в последующие годы корейская империя сделала страну второй кораблестроительной державой мира и на вырученные средства продолжала активное строительство автопредприятий и заводов по изготовлению электроники, что привело к появлению подразделений Hyundai Motor Corp. и Hyundai Electronics.



Chung Ju Yung



Chung Mong Koo



Hyundai Pony

На протяжении четверти века Hyundai занимала в списке чеболь первую или вторую строчку. В 1987 году в состав холдинга входили 34 дочерние компании, на предприятиях которых работало 159 000 человек. Концерн производил корабли, автомобили, электронику, локомотивы, станки, электрооборудование, сталь, занимался нефтехимией, строительством и страхованием.

Находясь на вершине успеха, 75-летний основатель Hyundai решил попробовать себя в политике. В 1992 году он баллотировался на пост президента, но, набрав всего 16% голосов, проиграл. Кроме того его обвинили в нарушении законов финансирования избирательных кампаний и приговорили к трём годам тюремного заключения (условно). К поражению на выборах и проблемам в подразделениях Hyundai добавился кризис 1997 года, разоривший ближайшего конкурента компании – Daewoo (1999 год).

В глазах общества суперконцерн сразу превратился из символа успеха и процветания в символ коррупции и неэффективности. В новых условиях правительство взялось за программу реструктуризации чеболь. Её главная цель – сделать корейских гигантов похожими на нормальные западные концерны, которые специализируются в нескольких отраслях и управляются профессиональными менеджерами, а не членами клана основателя концерна. Правительство дробит чеболь, заставляя их предоставлять самостоятельность дочерним компаниям, настаивает на введении в состав руководства менеджеров со стороны, а также на увеличении влияния рядовых акционеров.

Hyundai избежал прямого банкротства, но в 2000 году основатель целой корейской империи решил отойти от дел, передав власть своему сыну Чон Мон Ку. Подарок солидный, но и удручающий, ведь кредитная задолженность холдинга была больше его капитал вчетверо!

Страна была на пике индустриализации и остро нуждалась в увеличении автомобильного парка. Ведь доход на душу населения ежегодно увеличивался в десятки раз, а автомобили, когда-то считавшиеся в корейском обществе символом благосостояния, теперь стали повседневным средством передвижения. Вдохновлённые своим же успехом корейцы быстренько разработали нечто побольше – Hyundai Sonata. Она была нарисована с чистого листа, но опять же без Mitsubishi не обошлось. Все моторы, использовавшиеся для корейского бизнес-седана – лицензионные Mitsubishi.

В 1989 году Hyundai разработал свой двигатель – 1,5-литровый бензиновый Alpha, но всё же продолжал пользоваться достижениями Mitsubishi Motors, пусть и тайно. Помните Hyundai Galloper? А ведь это на самом деле устаревший Mitsubishi Pajero. И этот шаг был довольно рискованным, поскольку на тот момент (1991 год) в

Корее почти не было внедорожников и они считались слишком дорогими и труднодоступными. Тем не менее, автомобиль получился весьма удачным и недорогим, зато надёжным и проходимым. Возможно, по этой причине его не пускали в мировой экспорт представители Mitsubishi, запретив корейским коллегам продавать Galloper за пределами Кореи. Но со временем экспорт был налажен. Эта модель продержалась на конвейере более 10 (!) лет, дважды поддавшись фейслифтингу и техническим доработкам.

Помимо Galloper многие знают Hyundai благодаря модели Coupe. И она действительно достойна называться легендарной. Её прототип стал первым в истории марки концептом (разработанным в собственной дизайн-студии Hyundai California Design) и долгое время считался самым дешёвым спорткаром в мире. Появившись в 1991 году под видом концепт-кара HCD-I, корейское купе получила армию поклонников в... Америке. После – «доплыла» и до Украины, где дебютировала на первом в истории нашей страны автошоу SIA.

Еще одна модель Hyundai, занявшая почетное место в истории марки, – флагманский Equus 1999 года, в Европе известный как Centennial. Несмотря на то что в Украине о нём и доньше мало что известно, этот седан неоднократно был признан самым высокотехнологичным и надёжным автомобилем Hyundai.

Первым же внедорожником Hyundai, разработанным без применения посторонней помощи, является модель Santa Fe. В 2001 году она появилась в виде несурзадного кроссовера, но благодаря неприхотливости и доступности сумела завоевать сердца автолюбителей разных стран. Спустя годы Santa Fe перевоплотился в небольшой комфортный кроссовер,



Hyundai Galloper

которого американское издание Consumer Reports признало самым надёжным автомобилем в своём классе на основе результатов опроса своих подписчиков.

Но, как и в реальной жизни, Hyundai Motor не праздновала бы успеха, если бы не было поражений. Переломным этапом в истории марки считается 1998 год, когда произошёл резкий спад продаж на внутреннем рынке. Это был период корпоративной и производственной реструктуризации, но приобретение Kia Asia Motors помогли вернуть высокие экономические показатели, и уже через год Hyundai Motor Company получила возможность достойно конкурировать на мировом автомобильном рынке.

Получив бразды правления, 72-летний наследник основателя компании серьёзно взялся за качество автомобилей. Всего за шесть лет ему удалось в разы улучшить этот показатель и на 360% (!) повысить продажи Hyundai на крупнейшем авторынке – в США. Вряд ли кто-то будет спорить с тем, что Hyundai удалось завоевать целую армию поклонников и в Украине.

Сын основателя Hyundai до сих пор остается самым богатым человеком Кореи. Если верить цифрам и фактам, ему действительно не только удалось удержать компанию на плаву и улучшить её состояние (по крайней мере, автомобильный отдел). Однако за три года он был трижды осуждён. В 2007 году Чунга приговорили к трёхлетнему тюремному заключению за хищение 90 млрд. вон (\$ 96 млн.) из-за махинаций. В 2008 году его помиловал лично президент Южной Кореи. В итоге он отсидел только два месяца. В начале 2010 года Чон Мон Гу вновь оказался в центре скандала. Пенсионная служба Южной Кореи, владеющая 4,56% акций Hyundai, обвинила богатого наследника в том, что он промотал деньги компании. Суд признал его виновником финансовых потерь корпорации.

В новом тысячелетии Hyundai Motor Company сосредоточила все свои усилия на укреплении международных позиций и начала массовые возведения заводов в абсолютно разных странах – от Индии до России. Расширяя модельный ряд практичными и спокойными по дизайну автомобилями, Hyundai сумел добиться успеха в 193 странах мира.

Сегодня сеть Hyundai насчитывает примерно 6 тысяч автосалонов. В модельной гамме есть любая модель – от компактного Hyundai i10 до представительского Equus, конкурирующего с BMW и Audi. При этом каждая следующая новинка приближает Hyundai к мировым японским и европейским производителям, заставляя их задумываться о достойном отпоре. Ведь в отличие от большинства автопроизводителей, с трудом переживших мировой кризис, Hyundai Motor умудрилась наращивать темпы производства даже в самые сложные времена, что подтверждают результаты продаж. Так, в 2010 году она показала мировой прирост продаж на уровне 17,5%! Вряд ли кто-то поспорит и с тем, что Hyundai удалось завоевать целую армию поклонников в странах СНГ и Украине в частности.

Источник: www.koreanlife.ru



Hyundai Santa Fe



Hyundai Coupe Tiburon



Hyundai i40

KIM MIN JI. ПОЛЁТЫ ВО СНЕ И НАЯВУ

Корейская художница Ким Мин Джи живёт в Сеуле, работает иллюстратором.

Сделала иллюстрации ко многим сказкам, среди которых: «Маленький принц» Антуана де Сент-Экзюпери, «Волшебник Изумрудного города» Александра Волкова, «Алиса в стране чудес» Льюиса Кэрролла.



Иллюстрации к книге "Алиса в стране чудес"



Чистые и прозрачные, мягкие и нежные акварели Kim Min Ji так и просятся на страницы книги, иллюстрировать знакомые с детства сказки, полюбившиеся многим поколениям. Разумеется, консерваторы будут возражать и крутить носом, дескать, не нужны нам новые картинки, даёшь старые, классические и привычные. Но сказки хороши тем, что каждый может вообразить себе своих собственных героев. Kim Min Ji видит их именно такими.

Сайт художницы: www.ki204.com



Иллюстрации к книге "Маленький принц"

КОХЫН: ОЧАРОВАТЕЛЬНЫЙ И ЗАГАДОЧНЫЙ ПЕЙЗАЖ МОРСКОГО ПОБЕРЕЖЬЯ

Уезд Кохын находится в провинции Чолла Намдо. Это край, открывающий прекрасный пейзаж извилистого побережья протяжённостью в 2600 ли и местность, которая славится красотой гор. В Кохын расположено десять известных корейских достопримечательностей: гора Парён, острова Сорокдо и Наро, система волнорезов Кохынман и другие. В октябре 2012 года здесь был произведён третий запуск ракеты Наро, что приковало к себе внимание общественности.

Путь от Сеула до Кохына на автомобиле занимает до 5 часов. Если вы хотите насладиться видом широких долин и красотой архипелага, наполненного ароматом весны, то лучше всего отправиться на гору Парён, которая расположена словно ширма среди долины района Джомам. Взобравшись на вершину горы, вы можете полюбоваться видом морского архипелага, который является национальным парком Тадохехэсан, окружённым морями и множеством островков, включая острова Наро и Ёсу.

После того как вы пройдёте мост Сороктегё в порту Ногдон, перед вами предстанет остров Сорокдо, дальше вы пройдёте мост Когымтегё, первый в Корее многоярусный мост, на котором разрешено пешеходное движение. Далее перед вами открывается остров Когым

– десятый по величине остров в Корее. Со времени открытия моста в декабре 2012 года территории вблизи Когымтегё и порта Ногдон переполнены желающими увидеть новую достопримечательность и совершить пешую или велосипедную прогулку, чтобы полюбоваться прекрасным пейзажем побережья.

Самым оживлённым местом в порту является рыбный рынок Нокдонг, где можно наблюдать оживлённую картину из торговцев и покупателей, желающих купить только что выловленную рыбу. За рынком находятся заведения, в которых можно попробовать сашими и морепродукты, передающие аромат и запах моря.

После того как вы ощутите атмосферу веселья и радости в порту Ногдонг и отведаете разнообразных изысканных блюд, в самый раз будет прогуляться вдоль мостов Сороктегё и Когымтегё.

На острове Сорокдо вы можете посетить центральный парк с одноимённым названием. Любуясь прекрасными пейзажами острова Когымдо во время автомобильной прогулки, перед вами предстанет мемориальный зал, открытый в честь известного спортсмена, легендарного борца Ким Иля, ставшего известным в 1960-1970 годах благодаря своему коронному удару головой. В зале представлены фотографии, повествующие о жизни легенды.



Если подняться по лесной тропе горы Чондын, расположенной в районе Подумён Боннимри, можно увидеть свыше трёх тысяч мускатных деревьев, цветущих круглый год. Во время прогулки по лесу перед вами предстанет древний буддистский храм Кымтабса.

Ничего не может быть лучше уединённой прогулки по тропе к буддистскому монастырю Кымтабса.

Эта тропа полна очарования и красоты. Мускатное дерево входит в список природных достояний Кореи под №239. Аромат этого дерева создает атмосферу свежести.

Считается, что буддистский храм Кымтабса был построен великим мыслителем Вонхё в период правления династии Силла. В то далекое время храм назывался храмом Золотой башни, к сожалению, он не сохранился до нашего времени.

Посреди двора расположены райский зал буддистского храма, святыни Самсонгак, колокольни, храм Мёнбуджон, над которым возвышается пятиэтажная каменная башня Будды. Горный храм можно по праву считать лучшим местом для единения с собой.

Кохын – это также место, в котором расположен известный космический центр Наро, где можно увидеть стартовые площадки для запуска ракет. Космический центр Наро – это «Мекка космонавтики», где расположены научный музей космонавтики и национальный космический учебный центр. В октябре 2012 года в третий раз была запущена ракета Наро (KSLV-1). В научном музее космонавтики легко мечтается о звёздах. В выставочном зале под открытым небом установлен макет ракеты Наро, стремительный вид которой создаёт впечатление, будто она в любой момент может стартовать в небо. В окрестностях космического научного центра установлены обзорные пункты систем навигации, солнечные батареи и осветители, работающие на солнечной энергии, а также солнечные часы, создающие экзотическую атмосферу.

В уезде Кохын можно посетить музей известной корейской художницы Чонгёнджа, уроженки уезда Кохын, которую называют художницей цветка и духа. На выставке представлены её ранние работы, свыше 70 гравюр, а также эскизы, частные коллекции и собрание этюдов, рассказывающих о жизни и творческой деятельности художницы.

Перевод: Татьяна Гура





전라남도 고흥 해안 따라 펼쳐지는 비경 삼매경

고흥은 2천600리에 달하는 꼬불꼬불한 해안선을 따라 아름다운 풍광이 펼쳐지고 내륙은 수려한 산세를 자랑하는 고장이다. 팔영산, 소록도, 고흥만, 나로도 해상경관 등 고흥 10경이 자리한다. 2012년 10월 나로호의 세번째 발사가 예정되어 있어 많은 이들의 관심을 끌고 있다. 서울에서는 자동차로 5시간 정도 걸린다.

봄내음이 물씬 느껴지는 남도의 해안선을 따라 펼쳐지는 고흥에서 다도해의 아름다운 풍경과 넓은 들판을 감상하고 싶다면 점암면 들녘에 병풍처럼 서 있는 팔영산이 가장 좋다. 정상에 다다르면 나로도도 여수는 물론 수많은 섬들이 바다를 수놓은 다도해 해상 국립공원의 절경을 감상할 수 있다.

녹동항에서 소록대교를 넘으면 한센병 환자의 애환이 서린 소록도가 나오고, 소록도를 지나 도보 통행이 가능한 국내 첫 복층형 해상 다리인 거금대교(길이 2천 28m)를 건너면 국내에서 열 번째로 큰 섬인 거금도에 닿는다. 2011년 12월 거금대교가 개통한 이후 주말만 되면 거금대교를 걸거나 자전거로 건너며 해안 풍광을 감상하고, 새로운 명소가 된 거금도를 방문하려는 이들이 녹동항과 거금대교 일대는 인산인해를 이룬다.

녹동항에서 가장 분주한 곳은 녹동수산물시장이다. 바다에서 갓잡아온 싱싱한 해산물을 사려는 사람들과 성인들이 어우러지는 풍경을 볼 수 있다. 바다의 향과 맛이 그대로 담겨 있는 생선회와 해산물은 시장 뒤편의 초창집에서 맛볼 수 있다.

주말을 맞은 녹동항의 흥겨움과 분주함을 경험하고 군침을 돌우는 다양한 음식을 맛본 후에는 소록대교와 거금대교를 건너야 한다. 수목원처럼 꾸며 놓은 소록도 중앙공원과 자혜의원에서 일제강점기 한센병 환자들의 애환을 엿볼 수 있다.

거금도의 아름다운 해안경관을 감상하며 드라이브를 즐기다 보면 김 일 체육기념관에 닿는다. 이곳은 1960-70년대 박치기로 국민들에게 꿈과 희망을 안겨 주었던 전설적인 프로레슬러 고 김 일 선수의 고향으로 2011년 12월 문을 열었다. 체육관에는 김 일 선수의 인생을 엿볼 수 있는 사진이 전시돼 있다. 관람객들은 상대선수를 빅치기 한 방으로 넘어뜨리던 통쾌한 기억을 떠올리며 잠시 추억에 젖기도 한다.

포두면 봉림리에서 천등산(550m) 임도를 1km 정도 올라가면 중턱에 사시사철 푸른 빛의 비자나무 3천300여 그루가 모여 있다. 비자나무 숲의 색깔이 무척 싱그러워 숲을 천천히 거닐며 금탑사에 닿으면 오래된 사찰의 모습도 싱그럽게 다가온다.

금탑사로 향하는 길은 천천히 거닐며 사색을 즐기기에 더할 나위 없이 좋다. 천연기념물 제239호인 비자나무 숲을 끼고 있는 오솔길이 운치 있고 아름답기 때문이다. 비자나무 숲은 봄날의 청량감을 전해주는 듯 싱그럽다. 금탑사는 신라시대에 원효대사가 창건했다고 한다. 창건 당시 금탑이 있어 금탑사라 불렀는데 지금은 남아 있지 않다. 극락전을 비롯해 삼성각, 종각, 명부전 등 있어서 있고 마



당 한가운데는 세존 진신사리 5층 석탑이 자리한다. 산사에서 고요함을 즐기기에 좋은 사찰이다.

고흥은 우주발사체 발사기지인 나로우주센터가 있는 곳이다. 나로우주센터 우주과학관과 국립 고흥 청소년 우주체험센터, 우주천문과학관이 있는 우주항공의 메카이다. 한국의 첫 우주발사체인 나로호(KSLV-1)가 2012년 10월 세 번째 도전에 나선다. 나로우주센터에는 이런 우주의 꿈을 꿀 수 있는 우주과학관이 자리하고 있다.

야외 전시장에는 우주발사체 나로호 모형이 하늘을 찌를 듯 솟아 있다. 금방이라도 하늘로 날아오를 듯 날렵한 모습이다. 주변으로는 GPS 상시관측소와 태양열 집열관이 이국적인 풍경을 선사하는 태양정원, 혜시계 등이 설치돼 있다.

천경자 전시실은 고흥군 출신으로 꽃과 영혼의 화가로 불리는 천경자 화백의 작품을 전시하는 공간이다. 천 화백의 삶과 예술을 엿볼 수 있는 초기 드로잉과 판화 작품 70여 점, 스케치 여행 하며 모은 개인 소장품, 수필집 등이 전시되어 있어 찾는 이들을 반긴다.

KIM SOGAN. ОЧАРОВАНИЕ ГОРОДА



Художник Ким Коган (Kim Sogan) родился в 1977 году в городе Пусан, Корея, известный своим живописным изображением городских ландшафтов.

Все картины потрясающе фото-реалистичны, а некоторые даже выглядят так, будто фотография снималась с высокой выдержкой.



KANG DUCK-BONG. ДВИЖЕНИЕ В СТАТИКЕ

Высокотехнологичными материалами в скульптуре сейчас никого не удивишь. Любой предмет в наше время легко может стать частью произведения «актуального искусства» или быть объявленным таковым согласно воле художника, например, в качестве арт-объекта.

Корейский скульптор Кан Дюк-Бон использует в своем творчестве трубки из материала поливинилхлорид, те самые, которые применяют для изоляции в строительном-ремонтных работах.



И с помощью этого, сугубо практичного и банального материала, Дюк-Бонг конструирует интересные по структуре пластические модели, создающие в глазах зрителя эффект движения.

Те, кто хотя бы раз снимал на фотокамеру, знают, что для придания неподвижному объекту эффекта движения, достаточно снять его с длинной выдержкой и сделать его немного размытым. Корейский художник Kang Duck Bong очень хорошо изучил этот эффект и всю использует его в своих работах.

Его творения необычны тем, что, будучи статичными и не двигаясь с места, они, тем не менее, выглядят так, словно мчатся, куда глаза глядят, невзирая на мощный встречный ветер, буквально сбивающий с ног.

Увы, но о самом скульпторе нам мало что известно. Родился он в 1979 году в Южной Корее, окончил Сеульский национальный университет с дипломом эколога, собираясь защищать окружающую среду, но творческая сторона всё же оказалась сильнее.





Будучи талантливым художником и, как оказалось впоследствии, скульптором, Кан Даг-Бонг принимал участие в выставках, его картины демонстрировались в галереях наряду с работами других молодых художников. А в галерее 4Walls будет представлена серия его скульптур из пластиковых труб, которая называется Disguise.

В своих скульптурах Кан пытается изучить внутренний мир человека. Он считает, что сейчас люди беспокоятся только о поверхностных вещах, не задумываясь о чём-то более глубоком. Каждому человеку должно быть любопытно, что находится на уме другого человека. Отверстия в трубах символизируют пустоту внутри человека.

– Когда мы слишком заботимся о том, как выглядим в глазах окружающих, вместо того, чтобы попытаться разобраться в себе,

то изменяем самим себе. Эта измена создает пустоту внутри человека, что неизбежно приводит к депрессии и проблемам с самоидентификацией, – говорит Kang Duck-Bong.

Фигуры людей и автомобилей сделаны из небольших отрезков труб, окрашенных слоем уретановой краски. Причём окрашенных таким образом, что оттенки одного цвета плавно переходят один в другой, образуя мягкий красивый градиент. Такой же мягкий градиент, правда, уже из нескольких цветов, покрывает и готовую скульптуру.

Таким необычным способом сделаны фигуры, изображающие бегунов и велосипедистов, чьи размытые в движении силуэты напоминают снимки спортсменов, которые можно получить с помощью любой цифровой фотокамеры.



СКАЗКА О КОВАРНОМ ТИГРЕ И ДОВЕРЧИВОМ ОЛЕНЁНКЕ



Попал как-то тигр в глубокую яму. Прыгал он, прыгал – никак выбраться не может. Сел тогда тигр на задние лапы и заплакал горючими слезами. Плачет и приговаривает:

– Помогите бедному тигру, помогите несчастному!

Пробегал мимо доверчивый оленёнок. Услышал он, что плачет кто-то и на помощь зовёт, заглянул в яму, видит: тигр сидит, горькими слезами обливается.

– Здравствуй, тигр, – говорит олененок. – Что это ты в яме сидишь и плачешь?

Перестал тигр плакать и спрашивает:

– Кто там, наверху? Ты, олененок? Помоги мне отсюда выбраться!

Хотел оленёнок тигра из ямы вытащить, да вдруг вспомнил: мама строго-настрога наказывала и близко к тигру не подходить, и он дал ей честное слово. Так он и сказал тигру:

– Мне тебя очень-очень жалко, тигр, но мама не велела к тебе подходить.

Как заплачет тут тигр:

– Разнесчастный я тигр, самый несчастный на всем белом свете! И тебе не стыдно, оленёнок? Неужели ты меня бросишь? Я ведь тут с голоду помру! Вытащи меня, ты же добрый! Никогда тебе этого не забуду! И детям своим расскажу, как ты меня от смерти спас.

Подошел оленёнок поближе и говорит:

– А вдруг ты меня съешь? Мама говорила, что ты, тигр, очень злой.

– Это я-то злой? Да если ты меня из ямы вытащишь, все твои родичи смогут спокойно по лесу бегать: сам их не трону и детям своим закажу.

Приздумался оленёнок: может, вытащить тигра? Жалко его всё-таки. А тигр всё причитает:

– Бедные мои детки, они так ждут своего папу! Что теперь с ними будет?

Молчит оленёнок. Вздыхнул тогда тигр глубоко, покачал головой и говорит:

– Ах ты, глупый, а если бы твой папа в яму попал, и никто-никто не помог бы ему выбраться, что б ты тогда сказал?

Не выдержал оленёнок, уж очень жалко ему тигра стало. Притащил он толстую ветку и спустил один конец в яму. Вылез тигр из ямы, сел, облизнулся и на олененка уставился.

– Ну, беги скорее к своим детям, – говорит ему оленёнок.

А тигр отвечает:

– Как же я голодным побегу? Мне пообедать надо. – А сам на оленёнка смотрит и облизывается.

Испугался оленёнок, хотел быстрее в чашу убежать, а тигр как прыгнет, как схватит оленёнка!

– Сейчас я тебя съем! – рычит.

Задрожал оленёнок:

– Как же так, ты же обещал не есть меня!

Усмехнулся тигр:

– Сам виноват, почему сразу не убежал? Зачем меня раздражил? Знаешь, как ты вкусно пахнешь? Пока я в яме сидел, не хотел есть, а теперь с голоду помираю. И все из-за тебя, негодник!

– Не ешь меня, тигр, – взмолился оленёнок. – Ведь я тебя от смерти спас!

– Ну, когда это было! – отвечает тигр. – Зачем старое вспоминать?

Заплакал оленёнок горько:

– Мама говорила, что маленьких нельзя обижать и за добро злом платить нельзя. Вот давай спросим кого-нибудь, прав ты или не прав, – расхохотался тигр.

– Ишь, чего выдумал! Ну что ж, давай спросим. Уселся он удобнее и оленёнка рядом с собой посадил. Сидят оба и ждут. Вдруг видят: бежит мимо серый волк.

– А ну-ка поди сюда, – говорит ему тигр. Послушался волк: тигр – здешних мест хозяин, беда, коли не угодишь ему. Подбежал он к тигру, видит: неподалеку оленёнок сидит.

Поклонился оленёнок волку и сказал жалобно:

– Скажи, волк, кто из нас прав: я тигра из ямы вытащил, а он меня теперь съесть хочет. А разве можно есть тех, кто тебя от смерти спас?

Облизнулся волк:

– А почему же нельзя! Когда хочешь есть, всех хватать надо.

Сказал он так и побежал дальше.

– Ну вот, видишь! – зарычал тигр. – Сейчас я тебя съем.

– погоди немного, тигр, – взмолился оленёнок. – Давай еще кого-нибудь спросим.

– Ну что ж, давай, – согласился тигр, и стали они опять ждать.

Скоро увидел тигр лису – бежит рыжая, хвостом след замечает. Подозвал её тигр поближе и спрашивает:

– Послушай, лиса, ты, говорят, во всём нашем лесу самая умная. Скажи, прав я или неправ: меня оленёнок из ямы вытащил, а я его съесть хочу.

Посмотрела лиса на оленёнка и говорит:

– Конечно, ты прав, тигр, а ты, оленёнок, виноват: зачем ты так вкусно пахнешь?

Потом усмехнулась лиса хитро и спрашивает:

– Тигр, а тигр, а тебе оленёнковые кости нужны будут?

– Нет, не нужны, – отвечает тигр.

– Дай их мне, пожалуйста, – попросила лиса, – пусть мои лисята с ними играют.

Услыхал оленёнок такие слова, задрожал мелкой дрожью и сказал тоненьким голосом:

– Слушай, тигр, давай третьего зверя спросим, очень тебя прошу. Если и он скажет, что ты прав, ешь меня тогда, слова тебе не скажу.

– Ох, и надоел же ты мне, оленёнок! – проворчал тигр. – Ну да ладно, так и быть, спрашивай, а потом я тебя съем.

Только он так сказал, как вдруг из лесу зайчик выскочил.

– Зайнька, зайнька, – закричал оленёнок, – поди сюда поскорее!

Обернулся зайчик, увидел тигра и назад отпрыгнул: страшно! А тигр и говорит:

– Иди сюда, косой, не бойся. Мы тебя вот о чём спросить хотим: оленёнок меня из ямы вытащил, а я его съесть хочу. Скажи, прав я или неправ?

Подумал зайка, почесал лапкой за ухом и говорит:

– Знаете, как люди говорят? Послушаешь свекровь – права свекровь, послушаешь сноху – сноха права. Не могу я решить, кто прав.



Рассердился тигр:

– Какой же ты глупый, заяц! Вот волк и лиса сразу сказали, что я прав!

Вздыхнул зайчик:

– Так я же маленький совсем, и ум у меня маленький-премаленький. Не могу я решить, кто из вас прав.

– Слушай, зайчик, – говорит оленёнок, – давай я тебе все по порядку расскажу.

Сидел, значит, тигр в яме...

– А как это было? – перебил оленёнка зайчик. – Что-то не понимаю я ничего! Знаешь что, тигр, ну-ка покажи, как ты в яме сидел.

– Глупые вы все невозможно, недаром едят вас умные звери, – сказал тигр и в яму прыгнул. А зайчик за живот схватился и давай хохотать: хохочет-хохочет, никак остановиться не может. Посмотрел на него оленёнок и тоже смеяться стал. А тигр глазами хлопает, ничего понять не может. Наконец надоело ему в яме сидеть, он и закричал:

– Эй, косой, хватит смеяться! Понял теперь, как я сидел в яме? Бросай сук, я тебе покажу, как я вылезал. Перестал зайчик смеяться и говорит:

– Ну уж нет, этого мне не надо показывать! Хотел ты за добро злом заплатить – получай теперь по заслугам: сиди в яме, пока охотник не придет.

Сказал так зайчик, и побежали они с оленёнком в лес. А коварный тигр в яме остался. Так он и сидел там, пока охотник не пришел.

ДЕСЕРТ, КОТОРЫЙ ДАРИТ ЩЕДРАЯ ОСЕНЬ: СЛАДОСТИ И ЧАЙ С ПЛОДАМИ ЖУЖУБЫ

Осень в Корее – самое щедрое время года. В это время созревают зерновые и фрукты.

*Жужуба (лат. *Zizyphus jujuba* var. *Inermis* или англ. *Chinese date*, т. е. китайский финик), плоды которой появляются летом, полностью созревает осенью. В это время она приобретает аппетитный на вид красный цвет. Корейцы едят жужубу в свежем виде, но ещё чаще её сушат, а затем в течение целого года используют для приготовления рисовых паровых хлебцев (ттока), для заваривания чая, а также добавляют в качестве приправы в различные блюда. Сегодня мы рассмотрим способ приготовления чая из жужубы – тэчхучха и рисовых сладостей – тэчху танчжа.*



Во дворе традиционного корейского дома жужуба обычно росла в одиночестве. Однако в последнее время в новых кварталах среди больших многоэтажных домов можно часто видеть целые сады и аллеи жужубы.

В отличие от цветков других плодовых деревьев, цветки жужубы под порывами сильного ветра не облетают. Жужуба обильно цветёт и хорошо опыляется. Почти на всех цветках завязываются плоды. Её считают символом сохранения рода и плодovitости. В Корее во время свадебной церемонии совершается специальный обряд пхэбэк, во время которого невеста дарит подарки и отдаёт поклон родителям и родственникам мужа. Свёкор в свою очередь преподносит невестке плоды жужубы. В этом обряде выражается пожелание иметь много сыновей и дочерей.

ЛЕЧЕБНЫЙ ЭФФЕКТ

Жужубу используют для приготовления рисовых паровых хлебцев – ттока, сладкой каши из клейкого риса с вареными каштанами и жужубой – яксик (букв. «целебной пищи»), чая – тэчхучха, рисового отвара – миым, а также вина и уксуса. Плоды жужубы на 43% состоят из углеводов. В них много железа и кальция, содержится белок (1,5%), растительное масло (0,8%) и неорганические вещества (4,2%). В свежих плодах жужубы много витамина С.

В Корее часто говорят, что у еды и лекарства одно происхождение. Жужуба – это обычный, повседневный продукт питания,

а в традиционной корейской медицине она используется для изготовления лекарственных средств. Сушёную жужубу употребляют при недостатке жизненной энергии, болевых ощущениях, бессоннице, мышечных спазмах, аллергии, отравлении лекарствами, желудочной и почечной недостаточности, при отсутствии аппетита, малокровии, сухости губ и кожи, душевных расстройствах и переживаниях. Она обладает и противоопухолевыми свойствами.

КРАСИВЫЙ И ВКУСНЫЙ ДЕСЕРТ

Одно из самых распространённых блюд из жужубы – это тэчху танчжа, рисовые сладости с плодами жужубы. В корейской кулинарии имеется много рецептов танчжа: с орешками гинкго, с каштанами, с цитроном, с имбирём. В муку из клейкого риса добавляют орешки гинкго, каштаны, цитрон и имбирь и делают сладости величиной с каштан. Тэчху танчжа готовят во все времена года: на корейский новый год Соллаль, на праздник урожая и поминовения предков Чхусок, на другие сезонные праздники. В поваренной книге «Чосон ёрипоп», изданной в 1938 году, описывается способ приготовления тэчху танчжа, основными ингредиентами которого являются жужуба, мука из клейкого риса, кедровые орехи и мёд. Жужубу мелко нарезают, смешивают с массой из рисовой муки, добавляют мёд и сахар, а затем раскатывают на кухонной доске, нарезают кусочками и обваливают в толчёных кедровых орехах.

Жужубу используют также для приготовления тэчхучха, то есть чая из жужубы, который наряду с зелёным чаем является самым распространённым традиционным корейским напитком, пользующимся огромной популярностью и в наши дни. Способ приготовления этого чая таков: сначала высушивают различные лекарственные растения, фрукты, листья чая; затем делают из них порошок или мелко режут, добавляют мёд и сахар, заливают кипячёной водой и пьют. Можно сделать и наоборот: всыпать приготовленную смесь в кипячёную воду. Корейцы считают, что жужуба обладает целебными свойствами, поэтому охотно пьют приготовленный из неё чай. В наши дни налажен промышленный выпуск тэчхучха в консервированном виде: жужубу мелко нарезают, добавляют мёд и закатывают в стеклянные банки. Приготовленный таким образом полуфабрикат кладут в горячую воду и пьют. Даже слабо заваренный тэчхучха хорошо утоляет жажду.

В Европе на десерт обычно подают кофе и кекс, а в Корее на сладкое бывает чай, тток или танчжа. Если вы посетите чайный домик в сеульском районе Инсадон, где можно познакомиться и с другими корейскими традициями, то вам непременно предложат чай из жужубы и красивые и вкусные сладости – тэчху танчжа. Даже в кафе «Старбакс», повсеместно открытых в Корее, последнее время подают не только европейские кексы и печенье, но и танчжа, которые очень хорошо сочетаются как с традиционными напитками, так и с кофе.

ТЭЧХУ ТАНЧЖА

Ингредиенты: 4 чашки муки из клейкого риса, 1 ч. л. соли, 2 ст. л. воды, 4 ст. л. мелко нарезанной жужубы, 15 целых плодов жужубы, 5 каштанов, 3 ст. л. ложки мёда.

СПОСОБ ПРИГОТОВЛЕНИЯ:

1. Клейкий рис замочить и оставить в воде не менее чем на 3 часа, после чего откинуть, посолить и растереть.
2. Из плодов жужубы извлечь косточки, мелко нарезать, смешать с мукой, добавить воду, выложить на мокрую салфетку и варить на пару.
3. У жужубы, используемой в качестве обсыпки, удалить косточки, а с каштанов снять кожуру; затем их надо мелко нарезать и смешать.
4. Сваренное на пару тесто растереть в ступе или месить до получения однородной массы миксером или в блендере.
5. Приготовленную таким образом массу выложить на кухонную доску, раскатать и намазать мёдом, нарезать кусочками длиной 3 см и шириной 2,5 см, обвалить в обсыпке из жужубы и каштана и разложить на блюде.
6. Тесто можно не резать, а отрывать небольшие кусочки руками; затем нужно скатать из них шарики размером с плод жужубы, обмакнуть их в мёд, обвалить в обсыпке и разложить на блюде.



ЧАЙ ИЗ ЖУЖУБЫ

Ингредиенты: 16 плодов сушёной жужубы, 20 г имбиря, 8 чашек воды, 4 ст. л. мёда, кедровые орехи, мелко истолчённая жужуба.

СПОСОБ ПРИГОТОВЛЕНИЯ:

- 1 Сушёную жужубу измельчить; имбирь очистить и тонко порезать.
- 2 Положить жужубу и имбирь в кастрюлю, залить водой и прокипятить.
- 3 Чтобы чай хорошо заварился, его следует прокипятить, а затем процедить.
- 4 Добавить мёд, толчёную жужубу и кедровые орехи.



음식. 대추단자와 대추차

한국의 가을은 사계절 중 곡식과 과일이 익는 가장 풍요로운 계절이다. 여름부터 조롱조롱 매달리는 대추는 가을이 되면서 먹음직스런 붉은색으로 영글어간다. 한국인들은 대추를 생으로 먹기도 하지만, 흔히 잘 말려 제사상에 올리기도 하고, 떡의 재료로도 쓰며, 대추차의 원료로도 사용하고, 그 밖에 각종 요리의 재료로 일 년 내내 길요하게 사용한다.

대추나무는 원래 한국의 전통 가옥에서 한 그루씩 키우곤 했는데, 요즘은 대추나무를 아파트 단지의 조경수로도 흔히 볼 수 있다.

대추나무는 바람이 많이 불어도 다른 나무처럼 씨눈이 쉽게 떨어지지 않아 수정이 잘 이루어지고 꽃이 잘 피며, 핀 꽃은 거의 모두 열매를 맺는다 하여 중족보존과 다산의 상징으로 여겨 왔다. 한국에서는 결혼식 마지막 행사로 신부가 시댁의 부모님과 친척들에게 절을 올리는 폐백이라는 절차가 있는데 절을 받은 시아버지는 며느리에게 대추를 준다. 이 풍습에는 아들, 딸을 많이 낳으라는 바람이 깃들여 있다.

약재의 효능

대추를 사용한 음식으로는 떡, 약식, 차, 미음, 술, 대추초 등이 있다. 대추의 주요 성분은 탄수화물(43%)이며, 철분과 칼슘이 다량 함유되어 있다. 그 외 단백질 1.5%, 지방 0.8%, 회분 4.2%가 함유되어 있으며, 생대추에는 비타민C가 많이 함유되어 있다.

한국인은 약식동원이라 하여 식품과 약의 근원을 같다고 본다. 대추 역시 식품이지만 한의학의 약재로서 여러 기능을 가지고 있다. 말린 대추는 기력 부족, 전신 통증, 불면증, 근육 경련, 약물 중독의 증상, 위와 장의 기능이 약하여 소화 잘 안 되고 식욕이 없는 증상, 얼굴에 멧기가 없고 입술과 피부가 건조하며 마음이 불안한 증상이 있는 경우에 약재로 쓰이고 있으며, 그 밖에 항종양 및 항알레르기 작용도 한다.

예쁘고 맛있는 후식

대추를 이용한 가장 대표적인 음식으로 대추단자가 있다. 단자의 종류에는 은행단자, 밤단자, 유자단자, 생강단자와 대추단자 등이 있는데 이들은 은행, 밤, 유자, 생강, 대추 등을 각각 찹쌀가루에 섞어 밤틀만 한 크기로 둥글둥글하게 빚은 떡이다. 이 중에서 대추단자는 설, 추석 등 사계절의 주요 명절 때 모두 만들어지는 시절식떡이다. 1938년에 나온 <조선요리법>이란 책을 보면 대추단자를 만드는 법이 나와 있는데 대추, 찹쌀가루, 잣, 꿀을 재료로 하며, 대추를 곱게 다져서 찹쌀가루와 섞어서 찌고 꿀과 설탕을 섞어서 도마에 퍼서 썰어 잣가루를 묻힌다고 되어 있다.

대추로 차도 만들어 먹는다. 대추차는 녹차를 비롯하여 한국인들이 즐겨 마시는 전통차이다. 차를 만드는 방법은 각종 약재, 과일, 찻잎 등의 재료를 말리거나, 가루로 만들거나 또는 얇게 썰어서 사용한다. 이를 꿀이나 설탕에 재워 끓는 물에 타서 먹거나, 재료를 직접 물에 넣어서 끓여 마시기도 한다. 한국인들은 위에서 설명한 대추의 한의학적 효능을 기대하면서 대추차를 즐긴다. 요즘 쉽게 마실 수 있도록 상품화 된 대추차는 대추를 고아서 꿀을 넣어 병조림으로 만들어 따뜻한 물에 타서 마시도록 한 제품과 다소 열은 대추차를 음료로 만들어 물 대신 시원하게 마실 수 있도록 한 제품이 있다.



서양 음식에서 디저트로 커피와 작은 케이크를 내놓듯이 한국의 전통 음식에서는 후식으로 차와 단자와 같은 떡을 함께 낸다. 한국의 전통을 쉽게 엿볼 수 있는 서울 인사동 찻집을 가면 대추차와 예쁘고 맛있는 대추단자 등을 맛볼 수 있다. 요즘은 한국에 진출한 스타벅스 커피점에서는 조각 케이크뿐만 아니라 단자와 같은 떡을 함께 맛볼 수 있는 곳도 보인다. 대추단자는 전통차는 물론이고 커피와도 잘 어울리는 한국의 케이크다.

대추단자

재료: 찹쌀가루 4컵, 소금 1 작은 술, 물 2큰술, 대추 다진 것 4큰술, 대추 15개, 밤 5개, 꿀 3 큰술

만드는 법:

1. 찹쌀을 3시간 이상 불려서 건져 소금으로 간을 하여 곱게 뺨는다.
2. 대추씨를 발라내어 곱게 다져서 찹쌀가루에 섞어 고루 비벼 물을 뿌려 찜통에 젖은 보자기를 깔고 찐다.
3. 고물로 쓸 대추는 씨를 발라 내고 밤은 속껍질을 벗겨 각각 곱게 채 썰어 섞어 놓는다.
4. 찌낸 떡은 절구나 분말기에 담아 절굿공이로 치낸다.
5. 꿀을 바른 도마에 치낸 떡을 쏟아서 두께 1cm 정도로 편 다음, 길이 3cm, 폭 2.5cm 정도로 썰어 대추채와 밤채를 묻힌다.
6. 썰지 않고 손에 꿀을 묻혀 대추알 정도의 크기로 떼어서 대추채 고명을 묻히기도 한다.

대추차

재료: 대추 16개, 생강 20g, 물 8컵, 꿀 4큰 술, 잣, 대추채

만드는 법:

1. 말린 대추를 깨끗이 닦아 놓고, 생강은 껍질을 벗기고 얇게 저며 썬다.
2. 냄비에 대추와 생강을 넣고 물을 부어 끓인다.
3. 맛이 우리나라도 충분히 끓여 체에 거른다.
4. 꿀을 넣고 대추채 또는 잣을 띄워 낸다.



МИСС МУГУНХВА



АНАСТАСИЯ КИМ

5 октября 1996 г., г. Симферополь.

Чем вы занимаетесь?

Учусь в 11 классе физико-математического профиля Симферопольской школы-лицея №17, принимаю участие в различных общегородских мероприятиях, изучаю корейский язык, состою в коллективе национального корейского танца «Хянбок».

Являюсь активным членом молодёжного клуба «Авангард», а также членом общественной организации «Меценат», ассоциированным членом общественного совета при Совете министров Автономной Республики Крым.

Какое Ваше любимое занятие?

Я очень люблю математику, мне нравится решать сложные уравнения и задачи, нравится преодолевать трудности, соревноваться и достигать цели, мне нравится побеждать!

Я люблю готовить новые блюда, особенно из корейской кухни, играть с детьми.

У меня много разнообразных увлечений, но самое любимое – это танцы, точнее, корейские национальные танцы. Меня восхищает точность и одновременно плавность движений корейского танца, особенные по звучанию и ритму корейские мелодии. Когда я выхожу на сцену, зажигаются огни, звучит мелодия танца – я чувствую, что только ради этого момента стоит жить.

Какими качествами, на ваш взгляд, прежде всего должна обладать корейская красавица?

Корейская красавица должна быть прежде всего личностью: иметь своё собственное мнение, цели, которых она хочет достичь, вести здоровый образ жизни и соблюдать моральные ценности, хорошо уметь вести домашнее хозяйство (хорошо готовить, содержать дом в чистоте), иметь уважение к старшему поколению, быть активной и жизнерадостной.



A woman with her hair in a ponytail is walking in a park. She is wearing a long beige trench coat over a bright blue dress. She is carrying a maroon satchel bag and wearing maroon lace-up shoes. The background shows trees and a park bench.

plato

ВЗУТТЯ
ДЛЯ ВСІЄЇ
РОДИНИ

plato.ua